



# COMUNIDADES DE PRACTICA / EDUCACION PARA TODOS

EDUCACION - UNESCO MONTEVIDEO

# CUADERNO DE TRABAJO

Ñañemity

Sembremos

Se puede reproducir y traducir, total y parcialmente el texto publicado siempre que se indique la fuente.

Los autores son responsables por la selección y presentación de los hechos contenidos en esta publicación, así como de las opiniones expresadas en ella, las que no son, necesariamente las de la UNESCO y no comprometen a la Organización.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la presentación de los que en ella figuran no implican de parte de la UNESCO, ninguna toma de posición respecto al estatuto jurídico de los países, ciudades, territorios o zonas, o de sus autoridades, ni respecto al trazado de sus fronteras o límites.

© Sector de Educación  
Oficina de la UNESCO en Montevideo  
Edificio MERCOSUR  
Dr. Luis Piera 1992 - 2do piso  
11200 Montevideo - Uruguay  
Tel. (598-2) 413 20 75  
Fax. (598-2) 413 20 94  
correo-e: [educacion@unesco.org.uy](mailto:educacion@unesco.org.uy)  
<http://www.unesco.org.uy/educacion>

Primera edición: agosto de 2007

Tiraje: 200 ejemplares

Tapa:

"La tapa muestra ojos, miradas penetrantes que reflejan un centenar de sentimientos. Reflejan también un espíritu colectivo y a la vez demandan; mirame que te veo parecen decir estos ojos todos juntos cuando aparece la cara del lector en un espejo, dando la idea que ahora sí estamos todos y hay mucho por hacer"

Andrés Garín

El Sector de Educación de la Oficina de la UNESCO en Montevideo agradece el trabajo de diseño del interior a las Sras. Silvia Diez y María Noel Pereyra

ISBN: 92-9089-106-8

Impreso en Uruguay

## Prólogo

Esta serie de cuadernos de trabajo plasma los diversos esfuerzos que se realizan en los proyectos locales a favor de la educación de calidad para todos como asunto de Derechos Humanos. El cuaderno, con sus dos tiempos de construcción —implementación y escritura— demanda del equipo una reflexión sobre lo actuado, así como una destreza escrita, abandonada muchas veces por otras urgencias.

Nuestra asistencia técnica, se ha nutrido por el esfuerzo de estas profesionales en destruir esquemas, miradas y lecturas empadronadas en parámetros que poco servían para leer la realidad en la cual deseaban trabajar —el barrio San Felipe. Este proceso, de acción y gozo conllevó momentos difíciles de abordaje de problemas que continúan sin respuesta. Una solución estructural trasciende ampliamente el objeto de estos proyectos educativos. Sin embargo, a nuestro entender, debería comprender su forma de actuar, que valora y potencia el vínculo, la red personal, lo local.

Para el Sector de Educación de UNESCO este trabajo ha florecido de muchas maneras diversas, tanto para sus participantes como para los sujetos involucrados en los proyectos de esta localidad. Si bien han quedado muchas interrogantes abiertas y sin pistas de comprensión, existe una certeza compartida: la lucha por una sociedad más justa comienza a escala humana aprendiendo a vivir y a trabajar juntos. Es por ello que en estos proyectos el espacio pedagógico siempre está “de fiesta”, aunque sus actores no sean pedagogos “de libro”. La experiencia desde el aprender a hacer y sentir juntos ha guiado la transformación del equipo y tocado de diferente manera a madres, niños y adultos involucrados en el proyecto, así como a otros habitantes del barrio.

Creo que el lector encontrará en las siguientes páginas una trayectoria de inclusión “el proceso de identificar y responder a la diversidad de las necesidades de los ciudadanos a través de la mayor participación en el aprendizaje, las culturas y las comunidades, y reduciendo la exclusión” (Guidelines for inclusion: Ensuring Access to education for all. Paris. UNESCO 2005).

Por mi parte, he experimentado una especial alegría al haber sido parte de esta “historia viviente” y testigo de la trayectoria que nos relatan y no dudo seguirá siendo material de trabajo para nuevas acciones y transformaciones.

María Paz Echeverriarza  
Sector de Educación  
UNESCO Montevideo

## **Colaboradores**

Maria Alicia Bareiro Duarte. Lic. en letras. Docente

Leticia Bareiro de Vera. Psicopedagoga. Docente de educación inicial.

Cynthia Figueredo de Ferres. Psicoanalista

Patricia Hayes. Lic. en psicología educacional.

Maria de Jesús Imizcoz de LLoret. Psicoanalista

## **Introducción**

La idea de transmitir nuestra experiencia de trabajo, que se inició como un proyecto breve y que sin embargo nos mantuvo unidas durante cuatro años, surgió por una reiterada sugerencia de la doctora María Paz Echeverriarza, desde la coordinación de UNESCO y desde una inquietud generada en el grupo, a partir de la necesidad de dejar por escrito, defendiendo el valor de la palabra como testimonio de una cultura, una experiencia que permitió conocernos; crecer como grupo y aprender en lo profesional cotejando las diferentes perspectivas; aprender del “otro”: los niños, las madres, la comunidad; aprender desde el “hacer” en cada una de las actividades: los encuentros, los juegos, las canciones, los cuentos y sobre todo de los sentimientos que surgían en nosotras como monitoras y desde las madres y los niños que participaron.

Ese aprendizaje no fue fácil, porque el crecimiento personal y profesional implicó descentralizar la acción, desprendiéndonos de viejos arquetipos y prejuicios, posibilitando el pensar desde otro lugar, aunque algunas veces significara un proceso doloroso, que permitió consolidar el vínculo entre nosotras, sostener una mirada común hacia los objetivos y darle un nuevo sentido a la tarea.

# SUMARIO

## Año 2003

1.	Introducción Ñañemity año I.....	9
2.	El proyecto como respuesta.....	11
3.	Preparación del terreno.....	34
4.	El proceso.....	34
5.	La Intervención.....	36
6.	Análisis del proyecto y resultados.....	37

## Año 2004

1.	Introducción Ñañemity año II.....	43
2.	El proyecto como respuesta.....	43
3.	Preparación del terreno.....	49
4.	El proceso.....	50
5.	La Intervención.....	59
6.	Análisis del proyecto y resultados.....	74

## Año 2005

1.	Introducción Yavyana (Vamos a divertirnos) año III.....	84
2.	El proyecto como respuesta.....	84
3.	Preparación del terreno.....	88
4.	El proceso.....	98
5.	La intervención.....	99
6.	Análisis del proyecto y resultados.....	104

Una experiencia colectiva de disfrute y aprendizaje en el Barrio San Felipe.....	112
---	-----

Bibliografía.....	119
-------------------	-----

Anexos.....	124
-------------	-----

# AÑO 2003

## 1. Introducción “Ñañemity” año I

La formación de este grupo de trabajo, tuvo su origen en el año 2002, en ocasión de la visita de un equipo de UNESCO/ Montevideo al Paraguay, oportunidad en la que el Ministerio de Educación y Cultura (M.E.C.) convocó a diferentes organizaciones de la sociedad civil paraguaya, con el objeto de iniciar el desarrollo de pequeños proyectos con la participación de las ONG locales. UNESCO presentó las metas del milenio y manifestó su interés de apoyar iniciativas nacionales.

Este fue el primer encuentro entre la representante de UNESCO, Dra. María Paz Echeverriarza y la futura coordinadora del equipo, Lic. Patricia Hayes, a quien propone delinee un proyecto destinado a una población de escasos recursos, que encuadre la relación madre/hijo, incluyendo el trabajo en red de las diferentes ONG y asistido técnicamente por su organización.

La coordinadora entonces concibe un proyecto amplio e invita a profesionales de siete ONG para enfocar las áreas de salud, nutrición, educación y psicología.

A consecuencia de la gran expectativa generada por ella y transmitida a las demás integrantes, el proyecto se convirtió en una tarea exigente y compleja a la hora de ser ejecutado.

El equipo pensó que lograría sus objetivos, satisfaciendo la mayor cantidad posible de demandas: empleo, salud, alimentación, recreación, etc. Faltó precisar el tipo de intervención y el alcance de la misma. Las carencias, sin discriminación, fueron tomadas como objeto del proyecto.



El encuentro con los pobladores de San Felipe, el abandono en que se hallan sumidos por parte de las instituciones pertinentes y la insatisfacción ante los resultados obtenidos, a pesar de los esfuerzos realizados, nos llevó a delimitar nuestro campo de acción y ayudó a superar la frustración inicial.

Con la colaboración de la Comisión Vecinal invitamos a las madres de San Felipe a una reunión informativa acerca de los objetivos del proyecto, mostrándoles los beneficios de su participación. Realizamos visitas casa por casa, acompañadas por la asistente social de la Fundación Teresiana, que conocía más de cerca a los pobladores de la comunidad.

Ante tanta diversidad de profesionales, sin experiencia previa de trabajo en equipo, la coordinadora intentó mantener un equilibrio entre las profesionales, otorgando libertad en cuanto al modo de trabajar cada una en su disciplina. Existía autonomía, en cuanto al propio trabajo y desconocimiento del ajeno. Este enfoque, no resistió las demandas surgidas dentro del proceso, requiriendo modificaciones posteriores.

En esta primera fase, se precisaron reglas estrictas: reuniones semanales, los planes de trabajo, etc.

En el desarrollo de los talleres surgieron temas que nadie había planeado (abortos, violencia, abuso, maltrato, suicidio, alcoholismo), a partir de lo cual nos preguntamos ¿cómo abordar esos temas? Priorizamos sus demandas y decidimos cambiar el orden del trabajo, creando un espacio de participación donde las madres pudieran expresar sus inquietudes a las psicólogas. Si bien le dimos un lugar a sus intereses aún seguíamos pegadas a la letra de lo planeado.

Durante el proceso se vivieron distintos niveles de compromiso con la tarea, así como algunas deserciones. Surgieron diferencias, algunas de ellas insostenibles, en el ejercicio del poder.

## **2. El proyecto como respuesta**

Es un proyecto de educación no formal, integral, que abarca las áreas de salud, nutrición, pedagogía, psicología y cultura comunitaria, dirigido a treinta madres adolescentes en estado de vulnerabilidad social, con hijos de 0 a 5 años, del Barrio San Felipe de la ciudad de Asunción, implementado de mayo a noviembre del 2003 con la asistencia técnica y financiera del Sector de Educación de UNESCO-Montevideo.

Las ONG participantes :

OBRAS SOCIALES SALESIANAS:

Elisa Krutzfeld  
Patricia Hayes

FUNDACION TERESIANA:

Maria de Jesús Imizcoz de Lloret  
Cynthia Figueredo  
Ana Cabrea  
Noelia Mechetti  
Blásida Coronel

OMEF (Organización Mundial de la Educación Preescolar).

María Buró de Rolón  
Mónica Silva de Vasconcellos

PROEC (Promoción para la Educación y la Cultura)

María Alicia Bareiro  
Leticia Bareiro de Vera

CONIN (Cooperadora para la Nutrición Infantil)

Sandra Patricia Verlicchi

CULTURA DESDE LA CUNA

Estella Florentín de Villalba  
Luis Villalba.

### *Propósito*

Facilitar el desarrollo personal de las beneficiadas, y enriquecer los procesos de crianza infantil para reforzar el vínculo madre-hijo.

### *Finalidad*

Capacitar a mujeres líderes para conformar un Comité Pro Niñez en su comunidad, que trabaje en el mejoramiento de las condiciones de vida de la primera infancia, a través de proyectos sustentables.

### *Fundamentación*

El proyecto Ñañemity se encuadra dentro del marco mundial de Educación Para Todos de la UNESCO, en la ampliación de la cobertura de la Educación Inicial, por medio de la atención integral por vías no formales a la niñez, con énfasis en la familia y la comunidad.

### *Objetivos Específicos*

Fomentar la participación y el empoderamiento comunitario, como estrategias eficaces para afrontar las situaciones de pobreza y desarrollar el capital social, animando a que los participantes sean quienes, a partir de sus propias vivencias, puedan identificar sus necesidades, establecer prioridades, plantear alternativas y trabajar en soluciones viables.

Apoyar al proceso de descentralización de los programas sociales iniciados por la Municipalidad de Asunción, para mejorar su gestión, favoreciendo la participación de las organizaciones ciudadanas, en el desarrollo de mecanismos que estimulen la transparencia en la prestación de los mismos y colaboren en el mejoramiento de su calidad.

### *Acciones*

Visita a la Comunidad.

8 reuniones con la Comisión Vecinal.

Convocatoria a los posibles participantes de la comunidad.

26 jornadas taller dirigidas a madres adolescentes.

4 talleres de sensibilización dirigidos a diferentes actores ligados al área social.

Suministro de tres materiales de estimulación a las madres participantes (sonajeros, pelotas y cuentos) con sus respectivas guías de uso.

60 visitas domiciliarias a las madres.

48 registros de observación en terreno para evaluar las acciones de estimulación en el hogar.

Selección de 8 madres para formar un comité pro niñez en San Felipe.

Evaluación: Seis informes técnicos de proceso y un informe final.

Enlaces con las ON, con las ONG, con instituciones y con empresas privadas.

## Marco Lógico del Proyecto de Capacitación Ñañemity

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<p><b>FIN</b></p> <p>Contribuir al mejoramiento de la calidad de vida de la población suburbana del barrio San Felipe de la ciudad de Asunción, mediante un proceso educativo integral no formal y permanente, con criterio de equidad, que involucre a diversos sectores de la sociedad, promoviendo la participación y el empoderamiento comunitario, como estrategia eficaz para su sostenibilidad y desarrollo, la construcción del capital social y la superación de la pobreza.</p>	<p>Proyecto de Capacitación que involucra diversos sectores de la sociedad, orientado con criterio de equidad, dirigido a madres adolescentes, con hijos/as de 0 a 5 años, facilitando su acceso a un servicio alternativo e innovador de atención integral a la primera infancia, promoviendo la participación y el empoderamiento comunitario, como estrategia eficaz para su sostenibilidad y desarrollo, la construcción del capital social y la superación de la pobreza; es implementado en el año 2003 en el barrio San Felipe de la ciudad de Asunción, con el apoyo financiero de la UNESCO.</p>	<p>Documentación del Proyecto de Capacitación implementado en el año 2003 en el barrio San Felipe de la ciudad de Asunción, con la aprobación de la UNESCO, que involucra diversos sectores de la sociedad, orientado con criterio de equidad, dirigido a madres adolescentes, con hijos/as de 0 a 5 años, facilitando su acceso a un servicio alternativo e innovador de atención integral a la primera infancia, promoviendo la participación y el empoderamiento comunitario, como estrategia eficaz para su sostenibilidad y desarrollo, la construcción del capital social y la superación de la pobreza.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voluntad de Obras Sociales Salesianas, por contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de la comunidad urbano-marginal del barrio San Felipe a través de la educación.</li> <li>• Voluntad de las ONG por participar en proyectos educativos que contribuyan al mejoramiento de las condiciones de vida de comunidades de escasos recursos.</li> <li>• Interés de las madres-adolescentes con hijos/as de 0 a 5 años de la comunidad del barrio San Felipe por elevar su nivel educativo y mejorar sus hábitos de crianza.</li> </ul>

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<p><b>PROPÓSITO</b></p> <p>Diseñar y ejecutar un Proyecto de Capacitación integral en las áreas de salud, nutrición, educación y cultura, no formal, en el año 2003, que involucre a diversos sectores de la sociedad, con criterio de equidad, dirigido a madres adolescentes, con hijos/as de 0 a 5 años, facilitando su acceso a un servicio alternativo e innovador de atención integral a la primera infancia, promoviendo la participación y el empoderamiento comunitario, para facilitar su desarrollo personal y el enriquecimiento de los procesos de la crianza infantil, promoviendo iniciativas proactivas a favor de su entorno.</p>	<p>Conformación de un subcomité proniñez de la comunidad de San Felipe, integrado por madres adolescentes capacitadas y seleccionadas por el Programa Ñañemity que colabore con la Comisión Vecinal.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Copia del acta de conformación del subcomité proniñez de la comunidad de San Felipe integrando a madres adolescentes capacitadas y seleccionadas por el Programa Ñañemity, aprobado por la Comisión Vecinal.</li> <li>• 1 informe técnico final para evaluar el impacto del Sistema de Capacitación, la conformación de un subcomité proniñez en San Felipe y las alianzas estratégicas obtenidas durante el proceso del Proyecto.</li> </ul>	<p>Voluntad de Obras Sociales Salesianas por diseñar, gerenciar y coordinar programas de capacitación, integrales, formales y no formales, dirigidos a comunidades en estado de vulnerabilidad social, incentivando la participación de las ONG y los OG e instituciones.</p>

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<p><b>PRODUCTO</b></p> <p><b>1. Planeamiento</b></p> <p>Obras Sociales Salesianas diseña un Proyecto de Capacitación integral, no formal dirigido a 30 madres-adolescentes con hijos/as de 0 a 5 años de la comunidad suburbana de San Felipe, en estado de vulnerabilidad social basado en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La Convención de los Derechos del Niño/a (1989).</li> <li>- El Foro Mundial de EPT (Jomtien 1990, Dakar 2000).</li> <li>- Plan Nacional de EPT (2003-2015).</li> </ul>	<p>2 profesionales del área social designados por Obras Sociales Salesianas. Para el diseño, gerenciamiento y coordinación del Proyecto de Capacitación integral no formal dirigido a 30 madres adolescentes con hijos/as de 0 a 5 años de la comunidad suburbana de San Felipe, en estado de vulnerabilidad.</p> <p>a) Diseño de un Proyecto de Capacitación integral, no formal, dirigido a 30 madres-adolescentes con hijos/as de 0 a 5 años de la comunidad suburbana de San Felipe, en estado de vulnerabilidad social que incluya:</p>	<p>Copia de la designación formal de las profesionales del área social, para el diseño, gerenciamiento y coordinación del Proyecto de Capacitación por Obras Sociales Salesianas.</p> <p>a) Documento del Proyecto de Capacitación Ñañemity según especificaciones, y aprobado por la UNESCO.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 5 copias de Cartas-compromiso de participación de las ONG seleccionadas para elaborar y ejecutar un Sistema de Capacitación.</li> <li>- 10 registros de reuniones realizadas para coordinar la elaboración y diseño de un Sistema de Capacitación con las ONG seleccionadas.</li> </ul>	<p>Voluntad de Obras Sociales Salesianas y de las ONG seleccionadas por:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- extender y mejorar la protección y educación integrales a la primera infancia, especialmente de la comunidad suburbana del barrio San Felipe en estado de vulnerabilidad social.</li> <li>- velar porque sean atendidas las necesidades de aprendizaje de todos los jóvenes y adultos de la comunidad suburbana del barrio San Felipe, mediante un acceso equitativo a programas educativos de preparación para la vida activa (Dakar 2000).</li> </ul>



Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<p>a) Que incluya:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación.</li> <li>- El marco lógico.</li> <li>- La justificación.</li> <li>- El marco teórico.</li> <li>- El marco operativo.</li> <li>- Plan presupuestario.</li> </ul> <p>b) 5 ONG elaboran y diseñan un Sistema de Capacitación (Marco Operativo) compuesto por:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mecanismo de convocatoria.</li> <li>- Jornadas-taller para madres-adolescentes de escasos recursos de San Felipe.</li> <li>- Recurso didáctico con materiales de estimulación, con sus respectivas guías de uso.</li> </ul>	<p>Identificación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El marco lógico.</li> <li>- La justificación.</li> <li>- El marco teórico.</li> <li>- El marco operativo.</li> <li>- Plan presupuestario.</li> <li>- 5 ONG seleccionadas para la elaboración y ejecución de un sistema de capacitación.</li> <li>- 10 reuniones realizadas para coordinar la planificación del Sistema de Capacitación con las ONG seleccionadas y plantear directrices pertinentes al Proyecto.</li> </ul> <p>b) 5 ONG elaboran y diseñan un Sistema de Capacitación (Marco Operativo) compuesto por:</p>	<p>b) Documento del Sistema de Capacitación según especificaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mecanismo de convocatoria con 60 visitas al hogar, 4 reuniones con la Comisión Vecinal y 1 reunión en la comunidad, documentadas en planillas y/o registros.</li> <li>- Planeamiento de las 25 jornadas-taller.</li> <li>- Diseño del recurso didáctico con su justificación y guías de uso.</li> <li>- Fundamentación teórica del Sistema de Capacitación.</li> <li>- Documento con pautas de observación para evaluar acciones de estimulación en el hogar.</li> <li>- Documento con pautas de observación para evaluar iniciativas comunitarias organizadas por grupos de madres adolescentes capacitadas.</li> </ul>	<p>Las ONG comprometidas en el Proyecto de Capacitación se reúnen con la Coordinación durante los meses de febrero, marzo y abril de 2003 para elaborar y diseñar un Sistema de Capacitación.</p>

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fundamentación teórica del Sistema de Capacitación.</li> <li>- Registro con pautas de observación para evaluar las acciones de estimulación de las madres adolescentes en el hogar.</li> <li>- Registro con pautas de observación para evaluar las iniciativas comunitarias organizadas para beneficio de la niñez de San Felipe, por grupo de madres adolescentes capacitadas.</li> <li>- Criterios con indicadores para la selección de las madres adolescentes como agentes multiplicadoras en la comunidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 mecanismo de convocatoria con 60 visitas al hogar, 4 reuniones con Comisión Vecinal y 1 reunión en la comunidad, documentadas en planillas y/o registros.</li> <li>- 25 jornadas-taller para madres-adolescentes de escasos recursos de San Felipe.</li> <li>- 1 recurso didáctico conteniendo 5 materiales de estimulación, con sus respectivas guías de uso.</li> <li>- Fundamentación teórica del Sistema de Capacitación.</li> <li>- 1 registro con pautas de observación para evaluar las acciones de estimulación de las madres adolescentes en el hogar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Listado con 6 criterios y sus respectivos indicadores para la selección de madres adolescentes.</li> <li>- Planeamiento de 2 jornadas-taller para madres de la comunidad de San Felipe organizada por las madres adolescentes capacitadas como agentes multiplicadores.</li> <li>- Documento de la evaluación procesual y final, justificación, descripción.</li> <li>- Planificación de los talleres de sensibilización para diversos actores del área social.</li> </ul>	

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jornadas-taller para madres de la comunidad de San Felipe organizadas por las madres adolescentes capacitadas como agentes multiplicadores.</li> <li>- Evaluación procesual y final del Sistema de Capacitación.</li> <li>- Talleres de sensibilización a diversos actores del área social.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 registro con pautas de observación para evaluar las iniciativas comunitarias organizadas para beneficio de la niñez de San Felipe, por grupo de madres adolescentes capacitadas.</li> <li>- 6 criterios con sus indicadores para la selección de las madres adolescentes como agentes multiplicadoras en la comunidad.</li> <li>- 2 jornadas-taller para madres de la comunidad de San Felipe organizadas por las madres adolescentes capacitadas como agentes multiplicadores.</li> <li>- 6 evaluaciones procesuales y 1 evaluación final del Sistema de Capacitación.</li> <li>- 6 talleres de sensibilización a diversos actores del área.</li> </ul>		

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<p><b>2. Ejecución</b></p> <p>a) La Coordinación gerencia los recursos técnicos, administrativos y operativos que faciliten la implementación eficaz del Proyecto Ñañemity:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Orienta, plantea directrices generales y participa con las ONG en la ejecución y evaluación del Sistema de Capacitación.</li> <li>- Facilita los canales de comunicación interna (entre las ONG seleccionadas, la UNESCO y la Coordinación).</li> <li>- Difunde el Proyecto de Capacitación para sensibilizar a diferentes sectores de la sociedad a través de medios de comunicación y/o talleres.</li> </ul>	<p>a)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 12 reuniones realizadas para orientar, plantear directrices y participar con las ONG en la ejecución y evaluación del Sistema de Capacitación.</li> <li>- 2 reuniones entre la UNESCO, la Coordinación del Programa y las ONG comprometidas.</li> <li>- 3 difusiones del Programa de Capacitación Ñañemity en medios de comunicación.</li> <li>- 4 talleres de sensibilización dirigidos a diversos actores del área social.</li> <li>- 1 reunión entre la UNESCO, la Coordinación del Programa y las OG e instituciones que colaboran.</li> <li>- 8 entrevistas realizadas a autoridades y representantes de ONG, OG e instituciones para la sostenibilidad del programa.</li> </ul>	<p>a)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 12 registros de reuniones entre la Coordinación del Proyecto y las ONG comprometidas.</li> <li>- 2 registros de las reuniones entre la UNESCO, Coordinación del Programa y ONG comprometidas.</li> <li>- 3 constancias de difusión del Programa de Capacitación Ñañemity en medios de comunicación.</li> <li>- 4 registros de asistencia a talleres de sensibilización dirigidos a diversos actores del área social.</li> </ul>	<p>Las ONG comprometidas con el Proyecto de Capacitación Ñañemity se reúnen periódicamente de mayo a octubre.</p> <p>Voluntad de representantes de la UNESCO por realizar una visita al Paraguay para verificar la implementación del Proyecto.</p> <p>Interés de los medios de prensa por difundir el Proyecto.</p> <p>Interés de las organizaciones gubernamentales e instituciones por colaborar con el Proyecto.</p>

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realiza lobby con autoridades y representantes de instituciones y organizaciones para establecer alianzas estratégicas o aval.</li> <li>- Presenta registros en tiempo y forma, según especificaciones de la UNESCO de las operaciones financieras del Programa.</li> <li>- Contribuye a la capacitación permanente de las ONG responsables del Proyecto de Capacitación Ñañemity, favoreciendo su participación en Seminarios y/o Congresos.</li> </ul> <p>b) Las organizaciones no gubernamentales: Realizan 1 mecanismo de convocatoria.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Registro realizado en tiempo y forma del 100% de las operaciones financieras del Programa.</li> <li>- 10 profesionales de las ONG participantes del Programa de Capacitación Ñañemity participan en cursos, seminarios y/o congresos del área social.</li> </ul> <p>b)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 mecanismo de convocatoria con 60 visitas al hogar, 4 reuniones con Comisión Vecinal y 1 reunión en la comunidad, documentadas en planillas y/o registros.</li> <li>- 25 jornadas-talleres implementadas para beneficio de 30 madres-adolescentes capacitadas de la comunidad de San Felipe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 registro de reunión entre UNESCO, Coordinación, los OG e instituciones que colaboran.</li> <li>- 8 constancias de entrevistas realizadas a representantes de las ONG, los OG e instituciones para la sostenibilidad del programa y/o alianzas estratégicas.</li> <li>- Aval municipal.</li> <li>- Aval de la Supervisión Pedagógica del MEC.</li> <li>- Documentación formal que evidencie el propósito de colaboración de organizaciones.</li> <li>- Registros realizados en tiempo y forma de las operaciones financieras del programa acompañadas de documentación legal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apoyo de la Comisión Vecinal del barrio San Felipe.</li> <li>- Contar de manera oportuna con los fondos para la implementación de acuerdo al cronograma del Sistema de Capacitación.</li> <li>- Intención por transparentar las acciones administrativas y financieras del Proyecto para mayor credibilidad y apoyo de las organizaciones e instituciones participantes.</li> <li>- Suministro de recursos didácticos y certificados colabora en el incremento de la autoestima y motivación de las madres comunitarias.</li> <li>- Asistencia de las madres-adolescentes al Sistema de Capacitación.</li> </ul>

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Implementan 25 jornadas-talleres participativas, utilizando variadas estrategias pedagógicas, en su centro comunitario 1 vez por semana de abril a octubre del 2003 dirigido a 30 madres adolescentes con hijos/as de 0 a 5 años.</li> <li>- Suministran 1 recurso didáctico, conteniendo 5 materiales de estimulación temprana con sus respectivas guías de uso, a cada madre participante que haya alcanzado un 80% de asistencia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 100% de madres-adolescentes capacitadas con el 80% de asistencia reciben 1 recurso didáctico conteniendo 5 materiales de estimulación temprana con sus guías de uso.</li> <li>- 100% de madres-adolescentes capacitadas con el 80% de asistencia reciben certificado de participación.</li> <li>- 2 talleres de sensibilización dirigidos a diversos actores del área social.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 10 documentos que avalen la participación de profesionales de las ONG del Programa Ñañemity en cursos, Seminarios y/o Congresos.</li> <li>b)</li> <li>- Documentos de las 60 visitas al hogar, 4 reuniones con Comisión Vecinal y 1 reunión en la comunidad, en planillas y/o registros.</li> <li>- Lista de asistencia de las 30 madres adolescentes en las 25 jornadas-taller.</li> <li>- Fotografías que documenten la participación y asistencia de las 30 madres adolescentes a las jornadas-taller.</li> </ul>	

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entregan certificados de participación a las madres capacitadas que hayan alcanzado el 80% de asistencia.</li> <li>- Realizan 2 talleres de sensibilización a diversos actores del área social.</li> </ul> <p>c) Las madres adolescentes seleccionadas como agentes multiplicadoras realizan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 jornadas-talleres dirigidas a 20 madres de la comunidad.</li> </ul>	<p>c)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 jornadas-talleres implementadas en la comunidad de San Felipe para 20 madres dirigidas por 8 madres adolescentes seleccionadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nómina del 100% de las madres-adolescentes capacitadas que reciben el recurso didáctico con 5 materiales de estimulación y la guía de uso.</li> <li>- Nómina del 100% de las madres-adolescentes capacitadas que reciben certificado.</li> <li>- 2 registros de asistencia a talleres de sensibilización dirigidos a diversos actores del área social.</li> </ul> <p>c)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 registros de asistencia de las 2 jornadas-taller realizadas por las 8 agentes multiplicadoras.</li> </ul>	

Resumen Narrativo	Indicadores / Resultado	Medio de Verificación	Supuestos
<p><b>3. Evaluación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seguimiento en terreno a madres-adolescentes participantes del Sistema de Capacitación.</li> <li>- Selección de 8 madres-adolescentes capacitadas como agentes multiplicadoras en la comunidad.</li> <li>- Adecuación permanente del Proyecto de Capacitación, desde la perspectiva del seguimiento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seguimiento y evaluación a las 30 madres adolescentes según indicadores durante el proceso de capacitación.</li> <li>- 80% de las madres-adolescentes capacitadas, son observadas en terreno (total 24).</li> <li>- 2 evaluaciones en terreno realizadas al 80 % de las madres adolescentes capacitadas.</li> <li>- 2 evaluaciones de las iniciativas comunitarias organizadas por grupo de madres adolescentes capacitadas para beneficio de la niñez de San Felipe.</li> <li>- 8 madres-adolescentes capacitadas son seleccionadas como agentes multiplicadoras.</li> <li>- 6 informes técnicos conteniendo fortalezas y debilidades detectadas en la implementación del Proyecto de Capacitación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 6 informes técnicos de seguimiento que incluyan los criterios e indicadores para evaluar a las 30 madres y seleccionar a las 8 madres adolescentes como agentes multiplicadores.</li> <li>- 48 registros con pautas de observación en terreno para evaluar las acciones de estimulación de las madres-adolescentes.</li> <li>- 2 registros con pautas de observación para evaluar iniciativas comunitarias organizadas por grupo de madres adolescentes capacitadas para beneficio de la niñez de San Felipe</li> <li>- Nómina de las 8 madres-adolescentes capacitadas y seleccionadas como agentes multiplicadoras.</li> <li>- 6 informes técnicos con análisis de FODA del Sistema de Capacitación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Madres-adolescentes de la comunidad suburbana del barrio San Felipe motivadas por realizar actividades de estimulación infantil en su comunidad.</li> <li>- Interés de las organizaciones gubernamentales e instituciones por colaborar con el Proyecto.</li> </ul>



<b>Resumen Narrativo</b>	<b>Indicadores / Resultado</b>	<b>Medio de Verificación</b>	<b>Supuestos</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Evaluación final conteniendo resultados de las iniciativas comunitarias, la conformación de un subcomité pro niñez en la comunidad de San Felipe y alianzas estratégicas obtenidas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- 1 informe final para evaluar las iniciativas comunitarias, y la conformación de un subcomité pro niñez en la comunidad de San Felipe y alianzas estratégicas obtenidas.</li></ul>	

<b>Involucrados</b>	<b>Intereses</b>	<b>Posición</b>	<b>Recursos</b>	<b>Mobilización de Recursos</b>	<b>Estrategias</b>
Madres-adolescentes de la Comunidad del barrio San Felipe	Mejorar sus condiciones de vida, salud, nutrición y educación.	A favor.	Propios: mano de obra, tiempo libre.	Alta influencia como agente educador de sus hijos. Capacidad de organización juvenil en la propia comunidad.	Motivar sobre los beneficios del Proyecto, para ellas, sus hijos y la comunidad.
Coordinación del Proyecto “Ñañemity” Obras Sociales Salesianas	Contribuir al desarrollo sostenible de la comunidad de San Felipe. Constituirse en una organización líder en el área social en Paraguay.	A favor.	Reconocida trayectoria en el campo social. Apoyo Institucional. Recursos Técnicos. Infraestructura.	Alta capacidad de gestión de recursos.	Coordinar y gerenciar el trabajo en red con los diferentes involucrados. Facilitar la comunicación. Gerenciar los recursos operativos. Establecer alianzas estratégicas.
Organizaciones no gubernamentales participantes (OMEP, Fundación Teresiana, CONIN, Cultura desde la Cuna)	Participar en proyectos sociales que contribuyan al mejoramiento de la calidad de vida de comunidades de escasos recursos. Ampliar sus experiencias de trabajos en red.	A favor.	Recursos Técnicos y Humanos. Experiencias en el área social.	Alta capacidad de gestión de recursos.	Apoyar el diseño, implementación y evaluación del proyecto. Fortalecer el trabajo en red. Crear las condiciones necesarias para que la participación sea una experiencia gratificante.

<b>Involucrados</b>	<b>Intereses</b>	<b>Posición</b>	<b>Recursos</b>	<b>Movilización de Recursos</b>	<b>Estrategias</b>
Comisión Vecinal de San Felipe	Mejorar las condiciones de vida de su comunidad.	A favor.	Capacidad para la movilización comunitaria.	Capacidad "intermedia" para movilizar a la comunidad.	<p>Colaborar en su capacidad de movilización comunitaria.</p> <p>Articular el proyecto con las iniciativas de la comisión.</p> <p>Motivar sobre los beneficios del Proyecto para la comunidad.</p>
Centros de Formación (Universidades)	Mejorar la formación integral de los estudiantes del área social.	A favor.	<p>Infraestructura.</p> <p>Recursos Técnicos.</p> <p>Trayectoria educativa.</p> <p>Apoyo Institucional.</p>	Alta capacidad de movilización de sus recursos.	<p>Involucrar a la universidad en el Proyecto.</p> <p>Motivar sobre los beneficios del Proyecto en el mejoramiento del currículum y la formación académica.</p>

<b>Involucrados</b>	<b>Intereses</b>	<b>Posición</b>	<b>Recursos</b>	<b>Movilización de Recursos</b>	<b>Estrategias</b>
Organizaciones gubernamentales (Municipalidad, MEC, MSP y BS)	<p>Ampliar la cobertura de los servicios sociales.</p> <p>Mejorar la prestación de servicios a nivel local.</p> <p>Mejorar la formación de los funcionarios públicos en el área social.</p>	A favor	<p>Infraestructura.</p> <p>Recursos Humanos.</p> <p>Legitimidad institucional.</p> <p>Acceso a los medios de comunicación.</p>	Alta capacidad de movilización de sus recursos.	<p>Involucrar a las autoridades gubernamentales del área social.</p> <p>Evidenciar los beneficios del Proyecto Ñañemity.</p> <p>Contribuir a la descentralización.</p> <p>Favorecer el trabajo comunitario, etc.</p>
Redes de ONG	Fortalecer y/o contribuir con programas sociales que tiendan a la superación de la pobreza.	A favor.	<p>Recursos técnicos y financieros.</p> <p>Alianzas estratégicas establecidas.</p>	Alta capacidad de movilización de sus recursos	Evidenciar los beneficios de extender sus propias redes y fortalecer las experiencias comunitarias.
Comisiones Vecinales	Colaborar a la convivencia e integración de los ciudadanos.	En contra.	<p>Capacidad de organización.</p> <p>Legitimidad.</p>	Capacidad intermedia y/o baja de movilizar sus recursos.	Evidenciar los beneficios de cooperación entre las comisiones vecinales, a través del proyecto Ñañemity

<b>Involucrados</b>	<b>Intereses</b>	<b>Posición</b>	<b>Recursos</b>	<b>Movilización de Recursos</b>	<b>Estrategias</b>
Empresas Privadas	Contribuir al desarrollo sostenible de la población paraguaya.	A favor o indiferente.	Infraestructura. Recursos económicos. Recursos técnicos y humanos.	Alta capacidad de movilización de sus recursos.	Evidenciar los beneficios de su participación y apoyo al Proyecto Ñañemity (responsabilidad social)
Medios de Comunicación	Informar, sensibilizar y concientizar a la sociedad, sobre la importancia de ampliar los servicios sociales (salud, educ.)	A favor o indiferente.	Infraestructura. Credibilidad o Impacto Social.	Alta capacidad para movilizar sus recursos.	Involucrar al medio de información en el Proyecto.  Motivar la responsabilidad social.
Organismo de cooperación	Apoyar a líderes e iniciativas sociales para el desarrollo sustentable.	A favor.	Recursos técnicos y financieros. Concientización de la problemática social.	Alta capacidad.	Transparentar las intenciones y la gestión.  Evidenciar los resultados (impacto).

Se hizo la presentación del proyecto y rueda de prensa para darlo a conocer, siendo éste uno de los requisitos de UNESCO.

Invitados: medios de prensa escrita y televisiva además de los entes involucrados.

El propósito fue sensibilizar y conseguir su adhesión al proyecto.

Se les repartió material impreso del proyecto.

### *Cronograma del proyecto Ñañemity*

a) Calendario de las jornadas de capacitación

Días: Sábados

Horario: 9:00 a 11:00 hs

Lugar: Centro Comunitario del barrio San Felipe

Metodología: Lúdico/participativa

Cantidad de jornadas: 5 por cada organización

### *MAYO*

03 : Reunión de la Comisión Vecinal de San Felipe con el plantel de profesionales responsables de las Jornadas de Capacitación de Proyecto Ñañemity.

10 :Taller de presentación del Proyecto de capacitación Ñañemity en el Centro Comunitario de San Felipe.

17 : Sexualidad, sexo y género (CONIN)

24 : El cuerpo de la adolescente-madre como soporte de su vida psíquica (Fundación Teresiana)

31 : Crecimiento y desarrollo humano (CONIN)

### *JUNIO*

07 : La adolescente-madre, su dimensión emocional (Fundación Teresiana)

14 : Relación inaugural madre-bebé, como estructurante del ser sujeto (Fundación Teresiana)

21 : Crecimiento y atención básica a la salud (CONIN)

28 : Estimulación de 0 a 1 año (PROEC)

### *JULIO*

05 : La importancia del Juego (OMEPE)

12 : Niño, Familia y Derechos (Cultura desde la Cuna)

19 : Importancia del vínculo madre-hijo/a para ambos protagonistas de la díada (Fundación Teresiana)

26 : Estimulación de 1 a 2 años (PROEC)

### *AGOSTO*

02 : Hábitos de higiene, accidentes caseros. Vacunas. (CONIN)

09 : Actividades para niños/as de 0 a 6 años (OMEPE)

16 : Estimulación de 2 a 3 años (PROEC)

23 : La importancia del cuento (OMEPE)

30 : Alimentación y Desarrollo Infantil (CONIN)

### *SETIEMBRE*

06 : Estimulación de 4 a 5 años (PROEC)

13 : Soporte familiar, social y cultural en que se desarrolla el vínculo madre-hijo/a (Fundación Teresiana)

21 : El Voluntariado (CONAVO, Consejo Nacional de Voluntariado)

28 : Características de los animadores/as comunitarios/as para la atención infantil (OMEPE)

### *OCTUBRE*

04 : Prácticas de estimulación (PROEC)

11 : Experiencia directa en una Ludoteca (OMEPE)

18 : El Agente Comunitario: experiencia directa, excursión a la ciudad de Atyrá. (Cultura desde la Cuna)

25 : Organización de iniciativas comunitarias para la atención de la infancia en el Barrio San Felipe. (Cultura desde la Cuna)

### *NOVIEMBRE*

01 : Evaluación de las iniciativas comunitarias para la atención de la infancia en San Felipe. (Cultura desde la Cuna)



### **3. Preparación del terreno**

En el período de planificación, durante el mes de febrero, las organizaciones participantes propusieron para las jornadas talleres :

1. un máximo de 30 participantes
2. que fueran participativas y dinámicas.
3. la importancia de analizar el vínculo entre la madre y el hijo, que se desarrolla en un determinado contexto sociocultural y con una historia familiar que la condiciona. Cada relación es única.
4. ¿cómo evaluar lo intagible? Se plantea como dificultad la falta de registro de lo que sucede en el vínculo madre-hijo.
5. PROEC propone crear un hilo conductor entre jornada y jornada, lo que llevó a un replanteamiento de las mismas.
6. La coordinadora del proyecto impulsa el tema Comité Proniñez, con la idea de que esta instancia posibilitara, una vez finalizado el mismo, que las madres siguieran trabajando, prescindiendo del apoyo dado por las profesionales (sustentabilidad).

### **4. El proceso**

*Convocatoria:*

El equipo se reunió con la Comisión Vecinal.

Se realizó una invitación casa por casa para la convocatoria en la comunidad.

Fue el primer contacto del equipo con las madres. Participaron 40 madres.

Nuestra participación era puntual.

### *Organigrama*

Desde una perspectiva de proceso en el proyecto se pueden visualizar dos instancias:

- Obras Sociales Salesianas, organización coordinadora que inicialmente elabora una propuesta de proyecto de capacitación integral, dirigido a madres adolescentes con hijos/as de 0 a 5 años de la comunidad suburbana de San Felipe, basada en la Convención de los Derechos del Niño (1989) y el Foro Mundial de EPT (Jomtien 1990 y Dakar 2000). Realiza entonces, un planteamiento operativo, identificando los componentes y caracterizando las actividades más pertinentes a cada uno, el Marco Teórico y su Justificación. Una vez seleccionadas las ONG, se analiza y consensúa la propuesta con mayor especificidad, dando lugar al marco lógico final.
- Las organizaciones no gubernamentales seleccionadas tienen desde el inicio una amplia participación en todas las fases del proyecto, concentrando sus esfuerzos en la elaboración, ejecución y evaluación del Marco Operativo.



## 5. La intervención

El equipo se caracterizó por una modalidad de trabajo muy extendida en cuanto a sus fines, con poca conexión entre sus componentes (cultura, educación, salud y nutrición). Si bien en

el organigrama existió la intención de integrar dichas áreas, en la realidad lo que ocurría era que cada disciplina elaboraba y actuaba separadamente para luego explicar al conjunto lo que había realizado. El aprendizaje del grupo fue limitado por esta modalidad: sus objetivos inalcanzables, el seguimiento del proceso irrealizable por la falta de especificidad del proyecto, costaba mucho llegar a lo sustancial de la intervención, la evaluación en un principio resultó difícil por ser muy extensa, a pesar de que posteriormente pudimos ver las debilidades del proyecto, contando con un fuerte apuntalamiento de coordinación general.

## **6. Análisis del proyecto y resultados**

- Al inicio surgieron propuestas dentro del grupo, que luego fueron postergadas quedando sin ser procesadas ni llevadas a la acción. Cada ONG relataría la jornada planeada para que los demás integrantes estuvieran al tanto, realizarían aportes y se lograría un trabajo más coordinado desde cada disciplina.
- Se vio la necesidad de fomentar el diálogo fluido entre las ONG, ya que sentimos que se trabajaba con una visión poco integral y resultaba imprescindible para el éxito del proyecto, que pudiéramos establecer un código común. Fuimos conscientes de esta situación pero no supimos resolverla.  
Teníamos la preocupación de no poder constituir un todo coherente que respondiera a las necesidades de las madres, nos encontrábamos hipotetizando sobre lo que nosotras creíamos que necesitaban y además tenía-

mos que ajustarnos a las pautas pre-establecidas por la coordinación.

- En los primeros acercamientos con las madres, futuras participantes del proyecto, consideramos la necesidad de redefinir el término “adolescente”, sujeto de nuestro trabajo, al encontrarnos con madres cuyas edades eran superiores a los 20 años, pero con una madurez propia de etapas anteriores.

Las deficiencias en el planteo del diseño del proyecto crearon las condiciones para que el trabajo técnico fuera soslayado por el trabajo formal de carácter administrativo, propiciando una inadecuada distribución del trabajo y de roles, de acuerdo al potencial de cada organización. Por otra parte, el abordaje operativo se realizó independientemente de un estudio de campo, descuidándose los factores culturales de la población meta, para una mayor pertinencia del proyecto.

Así también, la falta de precisión del objetivo planteado por el proyecto y de los criterios para su implementación, dificultaron el trabajo como equipo.

La praxis demostró que deben ser revisados los instrumentos utilizados para el registro de los datos.

Se pudo evidenciar una resistencia y falta de experiencia de las profesionales participantes, para registrar el proceso de implementación, lo que no colaboró en la recopilación de los datos y su posterior evaluación.

El compromiso, la motivación y responsabilidad del equipo de profesionales constituyeron los elementos principales para

poder superar las dificultades observadas y lograr el objetivo propuesto.

Las profesionales participantes se vieron muy exigidas en cuanto adecuar el modo de funcionamiento al proyecto, diferente a lo que cada una estaba acostumbrada a realizar en sus actividades profesionales.

El grupo se planteó interrogantes tales como ¿será que lo que estamos haciendo les sirve? Expresó sus dudas: ¿realmente esta capacitación va a mejorar el modo de vincularse entre la madre y su hijo? Se analizó el tema de las expectativas personales: “parece que todas de alguna manera al confrontarnos con la realidad, pasamos por lo mismo... nuestros deseos más íntimos tal vez eran los de salvar a todas las mujeres de San Felipe, y ahora tomamos contacto con que, apenas estamos colaborando con un pequeño grano de arena, es muy duro y ellas se dan cuenta que nos resulta difícil”.

Cada profesional fue expresando lo que más le costó, se mencionaron: el olor, el estado de abandono, el fatalismo, la inercia de la gente, tantas carencias juntas.

Resultó muy positivo para el grupo compartir estas confidencias y se alude a lo necesario de seguir haciéndolo.

Comienza a elaborarse una historia del grupo con la emergencia de recuerdos asociados a la vaguedad con que llegamos al encuentro con las madres. Escribíamos todo esto pero no volvíamos a leerlo. Creemos que lo hacíamos como depósito o descarga de ansiedad. Involucradas y llevadas por el hacer, dejábamos pasar cosas sustanciales.

Otra de las dificultades con la que tropezamos fue generada por la presencia de los niños en el encuentro con las madres, intentamos salvar este obstáculo implementando un lugar de juego paralelo atendido por una integrante del equipo.

Una barrera señalada por los profesionales fue la dificultad en el manejo de la lengua guaraní.

Se manifestó la necesidad de adaptación del lenguaje a términos menos elaborados y más accesibles.

Las madres plantearon sus necesidades: empleo, carencias materiales, a lo que tratábamos de responder, sin ahondar en las mismas, creyendo poder resolverlas.

Surgieron marcadas diferencias en cuanto a los criterios para operar en la comunidad entre los integrantes del equipo.

Notamos como una debilidad nuestra actitud tendiente al asistencialismo, sobre todo en los primeros momentos. Teníamos disparidad de criterios en cuanto a cómo convocar y sostener la presencia de las madres en los talleres. Algunas proponíamos visitarlas periódicamente para estimular su asistencia, otras que respetáramos su deseo de desertar.

El proyecto sirvió como un espacio de integración social en la comunidad.

En cuanto a nuestros encuentros con instituciones públicas y privadas de la comunidad pudimos constatar la ausencia de mecanismos que facilitaran una actitud reflexiva y cuestionadora de la tarea y su impacto en la comunidad. Tampoco se buscan alternativas viables para potenciar su alcance y superar las deficiencias . Así mismo, percibimos una

escasa capacidad de unión ciudadana para conseguir objetivos comunes.

Dentro de la comunidad constatamos una gran resistencia a los cambios. Evidenciamos modos culturales que no pueden obviarse ante el planteo de cualquier trabajo social.

Nos cuestionamos cómo romper las viejas prácticas vigentes: regalías intercambiadas por votos o por el hecho mismo de ser “pobre”.

### *Resultados obtenidos*

- Alianza con la carrera de Educación Parvularia de la Universidad Católica, a través de la pasantía del grupo de 24 egresadas del 2003, durante los meses de diciembre y enero.
- Colaboración en aportes de una empresa privada.

No se lograron alianzas efectivas con proyectos sociales implementados por entes del Estado, pues coincidía con cambio de gobierno, falta de experiencias y práctica en materia de alianzas exitosas, burocracia, ausencia de una adecuada planificación para el lobby .

27 madres culminan las jornadas con un 80 % de asistencia.

4 Talleres de Sensibilización realizados a funcionarios de la Municipalidad de Asunción, del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social y estudiantes del tercer curso de la carrera de Educación Parvularia de la Universidad Católica.

Conformación del primer comité de la infancia en San Felipe.



## Consolidación del grupo interdisciplinario.

Como datos recabados de los encuentros, sobre las prácticas de crianza en San Felipe, observamos:

- Madres que hablan en su casa a sus hijos en guaraní y en el vecindario en español.
- Escasa comunicación verbal entre madre e hijo.
- Niños de más de un año de edad que permanecen en brazos sin posibilidad de explorar su medio.
- Niños de 3 a 6 años que deambulan por la comunidad sin vigilancia de adultos.
- Niños mayores de 10 años que asumen responsabilidades de los adultos: cuidan a niños menores, ejecutan tareas domésticas.
- Las madres manifiestan su dificultad para imponer límites a sus hijos, yendo de la pasividad a la violencia física.
- Aparecen pocos hombres ocupando el rol de pareja y padre.
- Muchas mujeres jóvenes conviven con su pareja en la casa materna.

# AÑO 2004

## 1. Introducción Ñañemity año II

Para el segundo año de Ñañemity surgió de parte de la Asesora Técnica la exigencia de trabajar en grupos de diferentes disciplinas y organizaciones de modo de evitar la separación que se produjo en el primer año. Esta nueva modalidad de trabajo generó diferentes reacciones: complementación, subordinación, conflictos que se reflejaron en las actividades.

## 2. El proyecto como respuesta

El equipo interdisciplinario se encontraba integrado de la siguiente manera:

Lic. María Burt de Rolón. (Pedagoga, especialista en educación inicial).

Lic. Mónica Vasconsellos de Silva. (Docente de educación inicial)

Lic. Leticia Bareiro de Vera. (Psicopedagoga/Docente de educación inicial)

Lic. María Alicia Bareiro. (Lic. en Letras/Docente)

Lic. María de Jesús Imizcoz de Lloret (Psiconalista)

Lic. Patricia Hayes. (Psicóloga educacional)

Lic. Estela Florentín de Villalba. (Docente de educación inicial)

Lic. Cynthia Figueredo de Ferrés.(Psicoanalista)

### *Descripción del proyecto*

Proyecto de educación no formal dirigido a cuarenta madres adolescentes en estado de vulnerabilidad social con hijos de 0 a 5 años, del Barrio San Felipe de la ciudad de Asunción.

Ñañemity es un programa educativo/social que aparece como una alternativa en el camino al logro de la equidad. Busca educar a la joven madre en un contexto no formal, en su realidad concreta mediante la acción y la reflexión.

Fue implementado de marzo a julio del año 2004 con la asistencia técnica y financiera del Sector de Educación de UNESCO Montevideo, dentro del Programa Educación Para Todos.

Su propósito fue el de estimular las condiciones que posibiliten un desarrollo sano y positivo (resiliencia\*), a través de un espacio no formal de alfabetización.

---

### *(\*) RESILIENCIA*

Edith Grotberg comprobó que existen factores que pueden compensar, al menos parcialmente, condiciones de riesgo y posibilitar que las criaturas sujetas a condiciones bien adversas, consigan superarlas.

El niño/a necesita desenvolver los sentimientos YO TENGO, YO SOY, YO ESTOY Y YO PUEDO.

El enfoque propone focalizar y estimular aquellas condiciones que posibilitan abrirse a un desarrollo sano y positivo y no centrarse en los factores de riesgo para la salud física y mental.

Esta capacidad de resistencia que ha sido denominada como resiliencia, reconoce las potencialidades y fortalezas básicas del niño, niña, hombre y mujer que han nacido y viven en situaciones difíciles.

Su finalidad, fue la de posibilitar la inclusión de las madres a la educación formal y a sus hijos a la educación inicial, brindando una base afectiva, vincular y expresiva que les permita una adecuada inserción.

### *Características del Proyecto*

- Brinda a las madres diferentes contextos que les ayuden a profundizar el sentido de sus experiencias y la manera de expresarlas.
- Facilitar la conexión entre el sentimiento y su expresión a través de la palabra.
- Toma los vínculos como sostenedores del proceso de subjetivación del ser humano para fortalecerlos y dinamizarlos, generando cambios.
- Propone la comprensión de la realidad, iniciando una búsqueda de recursos propios, para su inserción como un individuo valioso dentro de su comunidad.
- Rescata lo transmitido oralmente, en la comunidad para poder acceder a la expresión escrita.
- Plantea la integración de los aspectos afectivos y culturales como posibilitadores de aprendizaje.
- Destaca al equipo interdisciplinario como sujeto de aprendizaje.

- Pretende el crecimiento profesional del equipo interdisciplinario y una aproximación mayor a las realidades en las que se trabaja.
- Acentúa el valor de la experiencia compartida, así como la conexión con aspectos propios de cada participante, surgidos en contacto con la tarea, para lograr mayor apertura y poder realizar los cambios deseados.

Objetivo General	Objetivos Específicos	Ejes temáticos	Ejes transversales	Metodología
<p>Propiciar un proceso de alfabetización buscando que los contenidos “tengan sentido” para cada una de las madres jóvenes y sean pertinentes a su medio socio-cultural.</p>	<p>Apropiarse de las herramientas disponibles en el proceso (relatos, escritos, cuentos) para la expresión y transmisión de vivencias que corresponden al medio cultural y social en el que se encuentran los sujetos.</p> <p>Establecer contactos con la vida comunitaria que permitan la comprensión de las vivencias propias, tanto desde las adolescentes como de los acompañantes externos del proceso.</p>	<p><b>Cuerpo:</b> con el propósito de ofrecer experiencias que favorezcan el desarrollo de una imagen favorable estimulando el conocimiento y la aceptación del propio cuerpo para mejorar la relación con los hijos y el entorno.</p> <p><b>Vínculo:</b> como factor propiciador de la resiliencia.</p> <p><b>Cotidianidad:</b> reconociendo que en la vida diaria se desarrolla la creatividad y la libertad.</p>	<p><b>Género:</b> considerando a la mujer como factor de cambio de la comunidad, encargada de la crianza infantil y sostén económico de la familia</p> <p><b>Afectividad:</b> como condición fundamental de la resiliencia y teniendo en cuenta que la mujer es el soporte afectivo de la familia.</p> <p><b>Alfabetización:</b> buscando el sentido de la lecto escritura y lo oral en la comunidad de San Felipe. Tratando de descubrir cuáles son los códigos más utilizados y comprendidos: lo oral y escrito o la imagen y el cuerpo.</p> <p><b>Creatividad:</b> como elemento que estimula lo subjetivo y singular.</p>	<p>El aprendizaje a través de la acción. Utilizamos como estrategia educativa el estímulo de la resiliencia a través de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El enriquecimiento de los vínculos personales</li> <li>- El establecimiento de límites claros</li> <li>- La manifestación de apoyo y afecto</li> <li>- El establecimiento y transmisión de expectativas elevadas</li> <li>- La participación significativa</li> <li>- La estimulación del sentido del humor</li> <li>- Fortalecimiento del sentido de pertenencia y de identidad sociocultural.</li> </ul>

## *Calendario*

### **Marzo:**

Sábado 27: actividad recreativa en la comunidad:  
«kermesse»

### **Abril:**

#### **Tema - “El cuerpo”**

Lunes 12: clase de cocina y taller 1

Lunes 19: clase de cocina y taller 2

Lunes 26: clase de cocina y taller 3

### **Mayo:**

Sábado 8: actividad recreativa en la comunidad: cine -  
debate y/o kermesse

#### **Tema - “Vínculo”**

Lunes 17: clase de cocina y taller 4

Lunes 24: clase de cocina y taller 5

Lunes 31: clase de cocina y taller 6

### **Junio:**

Sábados: actividad recreativa en la comunidad: feria de  
comidas y/o cine

#### **Tema - “Cotidianidad”**

Lunes 7: clase de cocina y taller 7

Lunes 14: clase de cocina y taller 8

Lunes 21: clase de cocina y taller 9

## **Julio:**

Sábado 3: actividad recreativa en la comunidad: Fiesta de San Juan

### **3. Preparación del terreno**

La selección del lugar se debió exclusivamente al deseo de continuar trabajando en el Barrio San Felipe –tanto de parte nuestra como de las participantes- debido a la experiencia del proyecto Ñañemity I. Ante la constatación del desamparo absoluto que observamos y las necesidades de la comunidad y el vínculo iniciado con las madres es que decidimos dirigirnos nuevamente a madres jóvenes.



## 4. El proceso

### *Planificación de los Talleres*

#### **Tema: “El Cuerpo”**

##### ***Taller 1***

###### *Contenidos*

- Integración grupal
- Autoestima

###### *Objetivos*

- Facilitar actividades para la integración grupal.
- Propiciar un auto conocimiento positivo a través de una expresión plástica.

###### *Actividades*

- Juego de presentación. Conversa con la compañera de la derecha, se conocen mutuamente y luego, en plenaria, una presenta a la otra.
- Actividad plástica grupal. Por medio de un juego se forman grupos de 6 integrantes. Cada grupo dibuja el contorno de una de sus integrantes en papel sulfito. Luego, entre todas, completan el cuerpo con ojos, boca, vestidos, etc.; expresando simultáneamente una cualidad de la compañera dibujada.
- Plenaria: cada una comenta una cualidad de sí misma.

###### *Recursos Auxiliares*

- Papel sulfito
- Marcadores

###### *Evaluación* - Lista de observación según indicadores:

- Expresa aspectos positivos de si misma.
- Participa activamente de las experiencias.
- Expresa sus sentimientos y/o emociones.

## **Taller 2**

### *Contenidos*

- La comunidad del Barrio San Felipe y la identificación con el entorno.

### *Objetivos*

- Facilitar actividades que favorezcan la identificación de cualidades de su medio socio cultural.
- Estimular la expresión de sus vivencias y sentimientos.
- Brindar oportunidades de participación significativa.

### *Actividades*

- Formación de grupos de 6 integrantes por medio de juegos.
- Audición de la canción “*Soy de la Chacarita*” del autor paraguayo Maneco Galeano. Comentarios sobre las características de las personas de la Chacarita según la música. Relacionarlas con los habitantes de San Felipe. Enumeración de 3 cualidades que identifiquen a los pobladores de la zona.
- En plenaria, representación de dichas cualidades por medio de mímicas; los demás grupos interpretan la actuación.
- Actividad plástica, cada grupo elabora con cajas y materiales diversos, un muñeco que caracteriza al lugareño.
- En plenaria se realiza la conclusión de cómo es la gente de San Felipe.

### *Recursos Auxiliares*

- Radio grabador
- Cassette
- Cajas, cintas, papeles.

### *Evaluación* - Lista de observación según indicadores:

- Brinda su opinión y muestra una percepción más desarrollada de qué está mal y por qué.
- Manifiesta creatividad.
- Emplea estrategias de convivencia: control de impulsos y resolución de problemas.

### **Taller 3**

#### *Contenidos*

- Autoestima. Fortalecimiento de la autoimagen.

#### *Objetivos*

- Brindar oportunidades de participación significativa.
- Ofrecer oportunidades para el enriquecimiento de la autoestima.

#### *Actividades*

- Se ambientan cuatro rincones de peluquería con actividades: cabello, rostro, manos, pies. En pareja eligen la actividad a realizar.
- En plenaria comentan lo que hicieron en cada rincón y cómo se sintieron.

#### *Recursos Auxiliares*

- Elementos peluquería
- Maquillaje
- Pedicuro y manicura
- Espejos

#### *Evaluación*

Lista de observación según indicadores:

- Manifiesta sentido del humor.
- Demuestra iniciativa.
- Colabora con las compañeras.

## **Tema: “Vínculo”**

### ***Taller 4 - Primera Parte***

#### *Contenidos*

- Mi lugar y su gente, sentido de pertenencia a mi cultura.

#### *Objetivos*

- Asumir un lugar dentro de su cultura.

#### *Actividades*

- Formación de grupos de cuatro integrantes. Se asigna a cada grupo un mito o leyenda.
- Lectura de la leyenda o los mitos del Paraguay.
- Dramatización de lo leído por grupo.
- Conclusión a cargo de una de las monitoras.

#### *Recursos Auxiliares*

- Copias de diferentes mitos y leyendas.
- Papel o pizarra.
- Tizas o marcadores.

#### *Evaluación*

Lista de observación según indicadores:

- Relata anécdotas de su historia personal que guarden relación con las tradiciones culturales.
- Expresa situaciones donde se vincula con manifestaciones de su pueblo.

## **Taller 5**

### *Contenidos*

- Lo que no me gusta de mi hijo.
- Como ir moderándonos en el vínculo.

### *Objetivos*

- Aprendan a moldearse dentro del vínculo como madre que entiende lo que necesita su hijo.

### *Actividades*

- Lectura de un fragmento de “*El Principito*” a cargo de ellas mismas.
- Interpretación de la lectura con preguntas.
- Síntesis a partir de anotaciones de las respuestas dirigidas.
- Conclusión a cargo de la monitora.
- Expresión plástica, las participantes dibujarán la escena que más les gustó.
- Acompañamiento con un fondo musical.

### *Recursos Auxiliares*

- Fotocopias del fragmento a papel o pizarra.
- Tiza o marcadores.
- Grabadora y cassette.
- Papel blanco y crayolas.

### *Evaluación* - Lista de observación según indicadores:

- Relata momentos del día en que la conducta de su hijo le resulta molesta.
- Expresa posibilidades de responder al malestar.
- Describe situaciones de encuentro con su hijo en la que se siente gratificada.

## **Taller 6**

### *Contenidos*

- ¿Quién soy?
- Mi árbol de existencia

### *Objetivos*

- Asumir el rol de sujeto de los vínculos y valorizar su lugar.

### *Actividades*

- Presentación de las monitoras.
- Presentación de las participantes con un juego de integración: “*Juego de los nombres*”
- Cada una escribirá, en la fotocopia de un árbol, el árbol genealógico de su familia con una cualidad que la identifique.
- Compartir lo escrito.
- Lectura de una fábula de Esopo.
- Conclusión a cargo de una de las monitoras.

### *Recursos Auxiliares*

- Papel o pizarra.
- Tizas o marcadores.
- Fotocopias de un árbol.
- Crayolas.
- Fotocopias de las fábulas para cada una.
- Mapa de Paraguay.

### *Evaluación* - Lista de observación según indicadores:

- Describe momentos significativos de su historia.
- Identifica personajes importantes de su historia familiar.
- Menciona su papel dentro de la historia familiar.

## **Tema: “Cotidianidad”**

### **Taller 7**

#### *Contenidos*

- La cotidianidad en el relacionamiento con la comunidad
- ¿Qué dicen de mí?
- ¿Qué pienso de los demás?

#### *Objetivos*

- Reflexionar sobre la manera de comunicarse y pensar acerca del impacto que esto ejerce sobre mi relacionamiento con los demás.
- Reflexionar sobre la violencia social como una de las formas de sufrir la violencia.

#### *Actividades*

- Al terminar la representación, se les entrega a las participantes un breve cuestionario para responder en grupo, que será compartido con todas al final.

#### *Cuestionario:*

- ¿Las mujeres son más chismosas que los hombres?
- ¿Cómo me siento cuando se habla de mí?
- ¿Para qué sirve el chisme en la comunidad?
- Plenaria

#### *Recursos Auxiliares*

- Disfraces
- Papeles para cuestionario.

#### *Evaluación*

Lista de observación según indicadores:

- Participa activamente
- Manifiesta sentido del humor
- Demuestra interés por los demás

## **Taller 8**

### *Contenidos*

¿Qué hago con mi tiempo cuando me siento presa?

### *Objetivos*

- Reflexionar sobre los momentos en que la mujer siente restringida su libertad en la vida cotidiana y buscar la manera de cambiar, o mejorar esa realidad.

### *Actividades*

- Las monitoras piden a las participantes que piensen cada una en situaciones diarias que les hagan sentirse “atrapadas”.  
Ejemplo: lugares a donde tienen que ir y no quieren.; actividades que se sienten obligadas a hacer; relaciones que tengan que mantener y no les gusten.
- Se forman grupos y se les pide que escriban en un cartel, las situaciones que pensaron.
- Se pegan los carteles en un lugar visible para todas.
- Al lado de cada cartel se pone otro en blanco para que, de forma espontánea, se anoten posibles soluciones que se les ocurra a las participantes.
- En plenaria discuten las posibles soluciones.

### *Recursos Auxiliares*

- Papel y marcadores

*Evaluación* - Lista de observación según indicadores:

- Brinda su opinión y muestra una percepción más desarrollada de que está mal y por qué.
- Demuestra interés por escuchar los problemas del otro.
- Puede expresar sus sentimientos y/o emociones.



## **Taller 9**

### *Contenidos*

- La cotidianidad en el relacionamiento conmigo misma
- ¿Qué pasa con mis sueños?

### *Objetivos*

- Profundizar en el conocimiento de sí mismas a través de los sueños y conocer más de los anhelos individuales de las participantes a partir del relato.

### *Actividades*

- En plenaria las monitoras preguntan acerca de las creencias o anécdotas que conozcan sobre el papel de los sueños en la cultura popular.
- Se forman grupos con las participantes y se les pide que cuenten algunos sueños (3 ó 4) que fueron importantes para ellas.
- En plenaria, se piden voluntarias que comenten cómo se sintieron en relación al sueño evocado.
- La monitora realiza la explicación donde conecta las dos acepciones de la palabra “sueño”: como función del dormir y como expresión de deseos o anhelos. A continuación les pide que manifiesten brevemente cuáles son sus anhelos o “sueños” conscientes.

### *Evaluación*

Lista de observación según indicadores:

- Demuestra predisposición para la actividad.
- Demuestra capacidad para expresar su sentimiento.
- Trasmite expectativas elevadas para su futuro.

## 5. La intervención

### Tema: Cuerpo

#### **Primer Taller**

Fecha: 19/04/2004

#### *Objetivos:*

- a) Facilitar actividades para la integración grupal.
- b) Propiciar un auto conocimiento positivo a través de la expresión plástica.

Apuntando al primer objetivo - A través de una actividad lúdica, "El hospital", que consiste en formar una ronda con las participantes asignándole a cada uno el nombre de un elemento hospitalario, el monitor va relatando una historia en la que incluye los nombres de los elementos y las participantes cambian de lugar cuando escuchan el nombre asignado. Con esto se logró la participación e integración de todas las mamás observándose lo siguiente: "las mamás se levantaron de su silla respondiendo activamente a las indicaciones del juego, se reían, gritaban, hablaban."

Las madres que se inscribieron este año, fueron aceptadas por las del año pasado con expresiones tales como: "me parece una buena persona, parece simpática".

El número reducido de participantes (24) colaboró a la integración grupal y a una mayor cercanía.

En cuanto al segundo objetivo: La actividad consistía en que cada una de las participantes mencionara sus cualidades. Todas demostraron gran interés en responder a la propuesta.

Se notaba agrado en tomar un espacio para hablar de sí mismas.

La actividad culminó con el dibujo de la figura humana de la compañera. Se dio un clima de libertad, diversión y concentración. Se observó además la inclusión de detalles que reflejan la imagen real e ideal que poseen de sí mismas y de las demás. Datos en torno a su modo de vestir, gustos, actividades realizadas más frecuentemente.

#### *Auto evaluación de las monitoras*

“Me sentí mucho más ansiosa porque en este taller la dinámica era diferente, nosotras teníamos que aportar lo mínimo y las mamás debían hacer todo. (Leticia Bareiro)

“Estuve muy tensa y atenta a que no se me escapara ningún detalle” (Estela Villalba)

### **Segundo taller**

Fecha: 26/04/2004

#### *Objetivos:*

- a) Facilitar actividades que favorezcan la identificación con su medio sociocultural.
- b) Estimular la expresión de sus vivencias.

En cuanto al primer objetivo: Se logró una conexión con la canción motivadora, “Soy de la Chacarita” (el Barrio San Felipe pertenece a la zona de Asunción denominada Chacarita) que describe situaciones que se viven en este lugar cuando

suben las aguas del río Paraguay y los habitantes tienen que emigrar temporalmente.

Por primera vez se logró un silencio significativo a pesar de la presencia de los chicos. Tarareaban la letra, la reconocieron.

Como segunda parte de la misma actividad extrajeron de la letra de la canción, cualidades, en su mayor parte idealizadas, de los habitantes de la Chacarita y las escribieron en papelógrafos.

Con el trabajo grupal se consiguió el objetivo propuesto ya que dieron a conocer aspectos de su realidad, a través de escritos grupales donde se observaron buena caligrafía y ortografía, en las representantes.

Lo redactado era adecuado a lo que querían expresar.

Con respecto al segundo objetivo: Se cumplió a través de la comunicación de vivencias más reales tales como: la discriminación y la violencia en lo cotidiano y otras positivas como la solidaridad, expresada a través de una lograda representación, además de dramatizar el sentimiento de rechazo cuando buscan trabajo por ser de esa comunidad.

#### *Auto evaluación de las monitoras*

Las monitoras se sintieron más tranquilas y seguras gracias a que percibieron una mayor conexión entre ellas y las participantes.

En la evaluación del grupo de profesionales se hizo mención, como un punto llamativo, la riqueza de la expresión escrita. Esto motivó una revisión de los datos duros.

Otro punto aludido fue la polaridad expresada en las vivencias: la violencia extrema junto a una marcada solidaridad. Ambos polos coexistiendo sin mayores conflictos.

Se vio la necesidad de aclarar los objetivos de los talleres de este año y explicar el rol de las observadoras.

### ***Tercer taller***

Fecha: 10/05/2004

#### *Objetivos:*

- a) Brindar oportunidades de participación significativa.
- b) Ofrecer experiencias propicias para el enriquecimiento de la autoestima.

La tarea consistió en seleccionar fotos de periódicos y revistas con las que se sintieran identificadas para expresar su realidad y sus aspiraciones como comunidad. Luego, en la plenaria coincidieron en las necesidades: mejorar la educación, calidad del servicio de salud, escasez de trabajo. Los diferentes grupos coincidieron en los aspectos positivos que se atribuían, por ejemplo: trabajadores, alegres, amistosos, solidarios y con espíritu de sacrificio.

Como aspectos negativos surgieron la envidia y la discriminación.

Relatar los aspectos positivos de su persona se les hizo bastante fácil, pero negaban sus dificultades, tanto personales como del medio, para llegar a ser la persona deseada.

La segunda actividad consistió en trabajar la autoestima a través de maquillarse, pintarse las uñas, arreglarse el pelo, etc. Y hablar de cómo se sentían al ocuparse de ellas. El no querer mirarse al espejo era algo común en todas ellas.

Notamos que los grupos estuvieron conformados por las madres participantes del año pasado y las de este de manera integrada. Hubo mayor intercambio a nivel de grupo, más predisposición para escribir o expresar sus ideas.

#### *Auto evaluación de las monitoras*

Se detectó el valor de la música como elemento motivador para el trabajo en grupo. Les resultó fácil el manejo de las planillas de observación durante el taller

Las monitoras subrayan la ventaja de trabajar con un reducido pero interesado grupo de participantes.

En cuanto a esto, el grupo de profesionales se planteó el alcance de un proyecto en relación al número de participantes y al interés de las mismas. ¿Sería mayor el alcance de nuestro proyecto si contara con 40 asistentes sin efectivo involucramiento ó 12 madres comprometidas con el mismo y que hagan de agentes multiplicadores dentro de su comunidad?

Se detecta falta de información dentro del grupo de profesionales en torno a la coincidencia de horarios de actividades realizadas en el Centro Comunitario.

*Objetivos:*

- a) Identifica personajes importantes de su historia familiar.
- b) Menciona su papel dentro de la historia familiar.

Dada la aceptación, se utilizó nuevamente la música nativa dentro de una actividad lúdica motivadora. Se les propuso a las participantes el juego de la silla, que consiste en correr alrededor de las mismas, mientras dura la música y conseguir sentarse cuando se detiene la misma. Con esto se obtuvo una buena participación en un clima distendido (muchas risas).

Seguidamente se les propuso elaborar individualmente su historia familiar, graficada en un árbol genealógico, donde pusieron los nombres de sus parientes y la relación que las unía. Captaron fácilmente las indicaciones dadas por las monitoras.

Fue la primera vez que trabajaron solas, con muy buena predisposición y un alto nivel de concentración, dedicándole mucho tiempo a la tarea, la cual compartieron oralmente en una plenaria, enriqueciéndola con anécdotas e historias de su familia.

Asociaron momentos de su infancia y adolescencia con ruidos, sonidos, gustos y olores. Comunicaron vivencias donde aparecían experiencias al respecto: “el olor de la chipa de la casa de mi abuela”, “la época del mango y la

guayaba”, “el ruido del tren”, “la procesión de la virgen del pueblo”, etc.

Luego ellas contaron sus experiencias migratorias y las de sus familias ubicándolas en el mapa del Paraguay, observándose que la mayoría de ellas ya nacieron en San Felipe, pero sus padres o abuelos provienen de: Ibycuí, Concepción, Benjamín Acebal, La Colmena, Acahay, Villa del Rosario.

#### *Auto evaluación de las monitoras*

Cada una de las monitoras vivió este primer taller de forma diferente.

Cynthia: Mucha ansiedad ante la nueva experiencia de trabajo con profesionales de otra disciplina. “Creía que las educadoras jugarían más y cuando no lo hicieron me puse a jugar.”

Marilis: Se sintió sumamente cómoda.

María: Se sintió muy cohibida. No le fue fácil al inicio, luego se conectó con la actividad.

En el grupo llamó la atención la cantidad de parientes puestos en los árboles y se vio más como cantidad de gente que como unión familiar. En este caso no necesariamente significa que exista una estrecha relación entre todos ellos; a algunos apenas los conocían.



**Objetivo:**

Que aprendan a moldearse dentro del vínculo, como madre que entiende las necesidades de su hijo.

En la primera etapa retomaron los árboles genealógicos y completaron sus historias, reflexionando sobre el por qué de todo lo hecho en torno a la familia hasta el momento.

Una de las monitoras señaló la inclusión de los hijos en los árboles, a pesar de no haberseles pedido que lo hagan. Recalcando la presencia de los hijos en sus vidas, les invitó a escribir individualmente, momentos en que se sintieron gratificadas o frustradas como madres.

En la plenaria la monitora leyó los resultados e invitó a que se explayasen en los mismos agregando sus sentimientos. Hubo mucha participación y los carteles reflejaron que pudieron identificar muy bien sus sentimientos.

Seguidamente se introdujo una pregunta: ¿Es normal sentir rabia ante ciertas conductas de nuestros hijos? Lo que hizo de disparador para una gran variedad de recuerdos de experiencias en las que sintieron rabia, desconcierto o conflicto con sus parejas en torno a la manera de educar a sus hijos.

Luego de tanta participación bulliciosa, en el cierre se hizo un silencio significativo para escuchar atentamente la letra de la canción de Serrat "Los locos bajitos".

### *Auto evaluación de las monitoras*

Las monitoras resaltaron sobre todo, el haber logrado a través de este taller que las madres se pudieran conectar con sus sentimientos, aún con los que les dan malestar y les resultan contradictorios.

En el grupo de monitoras se reflexionó sobre los temas que elegimos para este segundo ciclo, sin tener en cuenta los que ellas habían solicitado: violencia, sexualidad y manejo de los hijos.

Después pudimos constatar que cuando se abordaron estos temas, la participación fue mayor.

### **Sexto taller**

Fecha: 31/05/2004

#### *Objetivo:*

Que asuma un lugar dentro de su cultura.

Se introdujo el tema hablando de nuestra cultura, nuestra identidad como “el yo del paraguayo” que se transmite a través de los mitos y leyendas.

Preguntaron qué era un mito. Respondimos que es un cuento mágico, con verdades de los pueblos que los crean como respuestas a sus preguntas sobre: Dios, la vida, la muerte, la naturaleza y la trascendencia.

Se reunieron en grupos para leer tres mitos: Pombero, Yasy yateré y Lobisón.

Caracterizaron a los personajes y los plasmaron en arcilla.

En la plenaria se relataron las experiencias con los mitos. Sandra vio al Lobisón. Lo describe como un enorme perro feo. Hermelinda: Habló del piar de los pollitos cuando estaba embarazada. Mirta: Escuchó que el pombero le tocaba la puerta. Silvia: El pombero cambió a su hermanito de cama. Lorena: Le tocó, era una mano fría y peluda.

Miriam: Escuchó el sonido de fósforos que se prenden. Máxima: Vio a la novia sin cabeza del Parque Caballero. Blanca: Relató un hecho de una mujer que falleció a consecuencia de un aborto que aparecía vestida de negro y preguntando a los pobladores de la zona sobre su hijo. Karina y Rosalba: Relataron la aparición, en el Parque Caballero, de un soldado mutilado con un resplandor -los pobladores de San Felipe cuentan que en 1989 durante la revolución muchos cadáveres fueron tirados a la barranca-.

#### *Auto evaluación de las monitoras*

Las monitoras evaluaron como lo más resaltante de este taller, el intercambio de vivencias y saberes de los que todas (monitoras y madres) salieron beneficiadas.

En el grupo se apuntó a que los relatos mitológicos fueron vividos y contados por las participantes como verdades, más que como mitos. Se observó la preeminencia del pensamiento mágico infantil en ellas.

Durante el transcurso de estos talleres, se hizo evidente la dificultad en la comunicación con las trabajadoras sociales para el trabajo en equipo.

## **Tema: Cotidianidad**

### *Observación:*

Nos pareció importante incluir el tema de la violencia, en los tres últimos talleres relacionados con la cotidianidad, para satisfacer una demanda de las participantes, expresadas al finalizar el ciclo del año anterior.

### **Séptimo Taller:**

Fecha: 21/06/2004

### *Objetivo:*

Reflexionar sobre los momentos en que la mujer siente restringida su libertad en la vida cotidiana y buscar la manera de cambiar o mejorar esa realidad.

Al inicio, una de las monitoras presentó y definió los temas generales para el mes de junio: qué es cotidianidad y qué es violencia.

Seguidamente, como actividad motivadora, la otra monitora propuso a las participantes, oír y seguir con mímicas la canción "Ja puká" (vamos a reírnos). Se observó activa participación desde el inicio. A continuación se les pidió que recuerden un chisme y lo compartan entre todas. Les costó expresarlo delante del grupo, a pesar de que se notó el agrado por la propuesta. A manera de motivación, se utilizó el juego del teléfono cortado. (Transmitirse una oración al oído, hasta que la última lo dice en voz alta).

Se compartieron tres chismes: el de un adolescente drogadicto, de un aborto y de un intento de violación con cuchillada.

Se le propuso elegir uno y dramatizarlo, para ello se les ofreció: sombreros de hombre y de mujer, ponchos, chal, cigarro, olla, cuchara, etc. Pasaron las voluntarias; eligieron los personajes, los disfraces y dramatizaron el chisme de una pareja que se había escapado del barrio, y que se decía que ella había quedado embarazada y se había hecho un aborto.

Notamos que disfrutaron mucho con esta actividad tanto las que dramatizaban como las que observaban.

Seguidamente se les entregó un cuestionario para que respondieran individualmente las siguientes preguntas: a) ¿Las mujeres son más chismosas que los hombres? b) ¿Cómo me siento cuando se habla de mí? c) ¿Para qué sirve el chisme en la comunidad? En plenaria se les pidió que compartieran sus respuestas con el grupo.

La mayoría respondió que los hombres también son chismosos pero las mujeres más. Todas dijeron sentirse molestas cuando se hablaba mal de ellas, sobre todo cuando lo que se decía no era cierto. Las reacciones fueron diferentes: algunas querían enfrentar la situación aclarando verbalmente, otras resolvían agrediendo físicamente y otras no reaccionaban de ningún modo a pesar de la molestia. Por último dijeron que el chisme sirve además para conocerse en la comunidad.

Concluyendo el taller se habló de la violencia verbal que se puede ejercer cuando se habla de otro y cómo eso restringe muchas veces nuestra libertad. Propusieron diferentes modos de resolverlo: Ocuparse más de cada uno, leer la Biblia y no estar “tekó rei” (sin hacer nada).

### **Octavo Taller**

Fecha: 28/06/2004

#### *Objetivo:*

Reflexionar en los momentos en que la mujer siente restringida su libertad en el ejercicio de su maternidad y buscar maneras de cambiarlo.

Como actividad motivadora se realizó un juego con una muñeca, que posibilitó la desinhibición y la participación de todas. La actividad consistió en proponerles que cada una tome a la muñeca y le haga lo que le haría a su bebé, por ejemplo, besar, acunar, etc.

Sus respuestas fueron muy variadas, desde abrazos, mimos, amamantamiento, zarandeos, nalgadas. Notamos una participación proactiva de las madres que además estaban muy pendientes de las otras. El segundo momento del juego consistió en pedirles que le hagan a su compañera de al lado, lo mismo que le hicieron a la muñeca, generando momentos de mucha diversión.

A continuación se les propuso que pensarán situaciones personales que las atrapasen, las escribieran en papeles y la compartieran en plenaria. Se observó que fueron muy

concretas en la posibilidad de detectar esos momentos: cuando querían dormir, ver las novelas, salir de paseo, etc. En la plenaria propusieron salidas como: no tener más hijos, tener niñera, que hayan guarderías o esconderse de los hijos para salir.

En el cierre del taller se habló de que estas situaciones son vividas como violentas y que generalmente también generan violencia. Esta es siempre ejercida en forma vertical, donde el más fuerte la ejerce sobre el más débil: cuando ellas se encuentran limitadas en sus deseos, reaccionan contra sus hijos. Por último se retomó el juego inicial con la muñeca, expresando que la maternidad es una situación atrapante, pero también valorizando la importancia de sentirse querido, tocado y cuidado.

Observación: Como tarea para el siguiente taller se les pidió que trataran de recordar algún sueño.

### ***Noveno Taller***

Fecha: 05/07/2004

#### *Objetivo:*

Profundizar en el conocimiento de sí mismas a través de los sueños y conocer más sus anhelos individuales a partir del relato.

Para romper el hielo y estimular la memoria, se les invitó a cantar y gesticular una canción con una participación muy positiva.

Seguidamente se les preguntó qué conocían sobre los sueños desde la cultura popular, lo que motivó una alta participación, generalmente refiriéndose a los juegos de azar.

Al formar grupos, compartieron los sueños que habían recordado esa semana, les costó mucho transmitirlos oralmente. Con la indicación de que no era necesario poner sus nombres, los escribieron en un papelógrafo. Surgieron sueños relacionados a: libertad, maternidad, temores. En la plenaria comentaron cómo se sintieron en relación al sueño evocado.

Después se habló de las dos acepciones del término sueño: como función del dormir y como manifestación de deseos; se les pidió que escribieran sus anhelos en el mismo papelógrafo para luego compartirlo en plenaria. Surgieron: la ambición de ingresar a facultad, conseguir un buen trabajo, la casa propia, un horno para preparar comida para vender.

Se logró ampliamente el objetivo de que pudieran conectarse con sus anhelos, lo que les enfrentó a su realidad frustrante y a la dificultad de cambiarla. Al punto de que una de las participantes se puso a llorar al no ver satisfechas sus expectativas laborales puestas en este proyecto. Las madres y las profesionales sentimos impotencia y tristeza.



## 6. Análisis del proyecto y resultados

### *Evaluación al finalizar el proyecto*

La evaluación del desarrollo de los talleres realizados, sumada a los datos antes proporcionados de las madres participantes del Proyecto Ñañemity, fueron cotejados con la caracterización *a priori* que poseíamos de la población beneficiada. Esto nos demandó redefiniciones y ajustes.

### *Nueva caracterización de las madres del proyecto Ñañemity*

El promedio de asistencia general a los talleres es de 13 participantes sobre las que obtuvimos los siguientes datos:

- La media de edad es de 20 años, con una escolaridad de 10 grados, el 70% de las cuales no realizó el pre escolar. El 40% de ellas repitió por lo menos un grado y cursó sus estudios en instituciones educativas estatales de la zona.
- El 15% de ellas trabaja fuera de la casa o en empleos informales con baja remuneración en la calle. Las amas de casa no se consideran desempleadas.
- El promedio de permanencia en el barrio es de 17 años.
- El 46% vive en concubinato y el 38% actualmente no tiene pareja.
- El 70% depende del Centro de Salud de la zona sin otro tipo de cobertura.
- El promedio de hijos es de 1.5 por madre, los cuales en un 80% nacieron de parto normal.

- El 46% vive en casa de ladrillo cuyo dueño es su pareja con acceso a agua potable y cloaca.
- En lo edilicio se observan dos zonas diferenciadas:  
Alta: con casas de material muy pequeñas y sin patio, donde hay mayor hacinamiento.  
Baja: Casas de madera y restos de materiales. Distribución desordenada pero con patios y verde. El servicio de agua potable es comunitario.

Los talleres realizados se enmarcaron dentro de los objetivos generales propuestos.

### *En cuanto a la alfabetización*

Se propició el proceso de alfabetización en relación al nivel de escolaridad, en un camino no siempre lineal. Todas fueron participando en forma espontánea y de acuerdo a su interés y capacidad.

Observamos que algunas asumieron ser representantes de los grupos, mientras que otras prefirieron expresarse individualmente.

Las personas con más dificultad en la expresión escrita preguntaban a las compañeras o a las monitoras, sin dejar de realizar la propuesta.

En las actividades recreativas realizadas en la comunidad, se notó la importancia dada a lo escrito (anuncios, lista de precios, carteles de bienvenidas).

*En cuanto a la apropiación de herramientas para la expresión y transmisión de vivencias*

Lo más resaltante fue la receptividad obtenida con la música, la dramatización, los juegos, los mitos y leyendas. Se vivieron momentos de mayor apertura e identificación con las actividades.

El relato de los sueños y los chismes dieron lugar a risas y alto nivel de participación.

Las herramientas utilizadas fueron probadamente eficaces.

*En cuanto a establecer contactos con la vida comunitaria que permitan la comprensión de las vivencias propias*

No se logró establecer una óptima comunicación con los agentes que nos harían de nexos con los líderes naturales de San Felipe; a pesar de haber buscado diferentes alternativas que faciliten la participación de las trabajadoras sociales en el buen desarrollo del proyecto.

Aun así, se llevaron a cabo exitosamente las actividades comunitarias (kermesse, fiesta de San Juan y cines) donde se vivió un ambiente de participación, cooperación y en algunos momentos de intensa rivalidad por ocupar espacios.

*Desde nuestra óptica pudimos comprobar los siguientes aspectos:*

- a) Para la población de San Felipe, el vínculo con el otro, es generalmente pasivo, esperando recibir “algo” (regalitos, víveres, juguetes etc.) a cambio de su participación.

En el caso de nuestro proyecto, cuyo objetivo era intercambiar algo más allá de lo tangible, aparece en algunas de ellas la dificultad de soportar su frustración, cuando no encuentran la solución casi mágica que esperaban, para sus deseos y necesidades (trabajo, posibilidades económicas, acceso a la universidad).

- b) Consideramos que nos costó compaginar las demandas de las partes en juego: las adolescentes, el equipo de profesionales y nuestra coordinación general.

Las adolescentes pretendían del proyecto una solución mágica para salir de sus carencias; nosotras, cumplir con los objetivos propuestos, con expectativas muy ambiciosas (entender sus necesidades, sus motivaciones y brindar un inicio de salida a esa situación) y desde la coordinación general, responder a los ejes planteados en el proyecto.

### *Reflexiones desde las experiencias*

Este trabajo parte del relato de lo vivido en el proyecto Ñañemity I (sembremos) para realizar luego un breve análisis de las herramientas conceptuales utilizadas y lo producido a través del intercambio entre las profesionales y las madres participantes. Los encuentros fueron dando pistas, surgieron recuerdos y vivencias. Se dieron movimientos de ida y vuelta de ambas partes, cargados de sentimientos de ambivalencia. Se asomó como mecanismo de defensa en el grupo de profesionales, el tratar de adecuar la realidad a la letra del proyecto, sintiendo frustración cuando la realidad excedía a lo escrito y exigía un trabajo diferente al planeado; como cuando asistían con sus

hijos pequeños e inquietos a los talleres y sentíamos que no podían participar activamente.

Aparecieron discusiones teóricas correspondientes a las disciplinas en juego: psicoanálisis, salud, educación, pedagogía. ¿Habría que capacitar? ¿Dar merienda para que no dejen de venir? ¿Recorrer las casas para traerlas? Se instalaron discusiones sobre cuál postura era la conveniente para lograr los objetivos. ¿Debemos ser directivas? ¿Hasta dónde acceder a la demanda? En un primer momento aumentó la omnipotencia del grupo, como si pensáramos que el alcance del proyecto pudiera ser mucho mayor del que era factible.

Durante el proyecto 2003, en el grupo de madres surgió al inicio un gran entusiasmo, buena predisposición y participación; se fueron instalando y acrecentando las ilusiones e idealizaciones, algunas de ellas no habladas hasta el final. Surgieron los modelos de relación conocidos: asistente/asistido, las instituciones religiosas que dan, los políticos que regalan en épocas de elecciones. Les fue muy difícil entender, a pesar de la claridad del encuadre, que nosotras no pertenecíamos a ninguno de esos grupos. Que nuestra propuesta era otra. Nos quedó la duda. ¿Lo entendieron alguna vez? No lo sabemos, lo que sí podemos saber es lo producido juntas, y los sentimientos experimentados en cada momento, lo situacional del vínculo como cuando compartimos la risa sincera el día que jugamos con las muñecas y les pedimos que le hagan a su compañera de al lado lo mismo que le hicieron al juguete. Hablamos de producción subjetiva ya que nadie salió de la experiencia del mismo modo que entró. Habíamos transitado juntas un camino en donde el otro con su presencia obligaba a un trabajo diferente al acostumbrado.

La inconsistencia se impuso y abrió camino, sólo al ser pensada. Al principio luchábamos por borrarla pero cuando entendimos que la realidad nos daba datos nuevos, que no estaban antes, pudimos darle un lugar. Fue un buen ejemplo de que el trabajo subjetivo produce gratificación, sólo luego de haber pasado por el terrible miedo a romper con lo establecido y la ilusoria seguridad que da lo idéntico.

En el 2004, ante lo vivido y evaluado el año anterior cambiamos:

- Algunas estrategias (dejamos de ir a buscarlas casa por casa, se suprimieron las meriendas y las ferias de ropa).
- Introdujimos los conceptos teóricos de autores como Jerome Bruner, Paulo Freire, Tenti Fanfani, Anne Haas Dyson, Isidoro Berenstein y Janine Puget. Considerando como ejes teóricos centrales La Entidad Social y el Vínculo.
- La forma de vincularnos (entre nosotras y con las participantes)
- Precisamos, de manera más concreta y puntual, los instrumentos y los objetivos.

Nos esforzarnos por potenciar las actividades propias de la comunidad como la fiesta de San Juan y la kermesse, y sumamos otras actividades como la “tarde de cine para niños” respondiendo a necesidades de la comunidad expuestas por las madres.

Fue el primer proyecto en el que trabajamos, por señalamiento de la coordinadora, de manera conjunta, no dividida, con

profesionales de distintas disciplinas desde la elaboración de los talleres. Anteriormente, aunque estábamos todos en el proyecto, en la elaboración y la ejecución, nos separábamos por disciplinas, es decir las psicoanalistas juntas, las docentes entre sí, etc. Es importante recalcar al respecto que el encuentro entre las madres y las profesionales, y de las profesionales entre sí, excedió en su producción a los objetivos planteados.

Consideramos muy importante el conocimiento y la aceptación del cuerpo como base para un buen relacionamiento con el entorno, debido a que lo corporal nos representa ante los demás y por medio de él nos manifestamos. A través del cuerpo se refleja el mundo de los afectos y sirve de base al Yo biológico, emocional, social, vincular; cuanto mayor aceptación se tenga del mismo, se fortalecerá la autoestima.

Dependerá de la imagen que se tenga de sí mismo, el modo de concebir el mundo exterior, a los otros, y la manera de inserción en las diferentes relaciones.

En el proceso de los talleres, una de las actividades fue dibujarse entre ellas el contorno del cuerpo y luego ir agregándole detalles en función a lo que las demás veían de cada una. A partir de los cuales aparecieron imágenes femeninas ataviadas y adornadas llamativamente, en oposición a las carencias que observábamos en lo real. Paradójicamente una de las profesionales, pensaba que iban a salir imágenes tristes, peor vestidas, desarregladas, detalles que reflejaran la carencia. Otras por el contrario, imaginaban encontrarse con lo dibujado.

En el siguiente taller, al preguntarles qué caracteriza a la población de San Felipe; mencionaron el ser solidarios. El

identificarse con los rasgos solidarios dentro de la comunidad hablaría de una lectura que no condice con las acciones observadas en la misma: les cuesta establecer vínculos comprometidos con los demás miembros de la comunidad, prácticamente no se conocen, existen grupos antagónicos, no se valora el espacio público, escasa participación en proyectos comunes, el poder no circula.

En el tercer taller se trabajó lo placentero del cuidado del cuerpo, reivindicando como importante la capacidad de disfrutar con actividades sencillas que hacen a la condición femenina, (pintarse las uñas, arreglarse el pelo y maquillarse); se pudo observar cómo colaboraban entre ellas para verse mejor y cómo disfrutaron de ese momento.

Los sentidos se ampliaron dando lugar al relato de mitos, modos de vincularse y costumbres propias de la comunidad. Produciendo un conjunto de personas que intercambian “como sujetos” relatos sobre una experiencia, construyendo algo que modifica y crea un resto no conocible, sin encajar exactamente con lo que ya estaba dado antes del encuentro.

Surgió algo desde el orden de la diferencia, de lo no esperado. Mujeres-niñas que creen en la magia como si fuera real, y otras a las que les choca que esto suceda y lo articulan enseguida con lo establecido en la teoría, asociándolo al animismo infantil. El yo de las que saben (detentan el poder) borra lo que no coincide, no entra en ese saber, como si no existieran otras formas de conocer.

A partir de la cultura de estas madres, se generó en nosotras, un nuevo modo de pensarlas, de pensarlos y de conceptualizar la comunidad; en la cosmogonía guaraní, dioses, animales y



humanos conviven en un mismo espacio. Desde ahí esto es muy posible. Es interesante notar que aunque todas somos paraguayas, conocíamos los mitos y costumbres y contábamos con alguna vivencia al respecto, cada cual transitó este encuentro de modo diferente, lo que habla de algo más, que lo textual de lo dicho.

Nos dimos cuenta que muchos de nuestros supuestos estaban errados, que la mente puede trabajar según diversas lógicas y eso también es aprendizaje, que este tipo de espacios “no formales”, dan lugar a la aparición de muchas posiciones contradictorias a ser trabajadas por el conjunto.

Fue muy útil para pensar, las diferencias surgidas entre las profesionales. Los distintos tipos de realidades que se manejaban. Se dieron discusiones en torno a qué era ser “Infantil”, qué se puede enseñar con eficacia. Y qué era lo valorado de eso de contar mitos como si fueran realidades. También se habló sobre la asimetría y su manejo. Sobre los supuestos antes de los encuentros, de los lugares otorgados a las madres casi como certezas: son carenciadas, no instruidas, no saben.

En los talleres de **cotidianidad** se abordaron situaciones concernientes a lo vincular, intentando articular cómo me veo yo y cómo me ven los otros. Trabajando sobre algo tan cotidiano como es el chisme. Lo interesante es que algo que está tratado generalmente como negativo sirvió como disparador y aglutinador. Esto fue como habilitar un espacio donde el chisme no sólo era permitido, sino servía como un elemento de construcción subjetiva. Las participantes opinaban que las

mujeres son más chismosas que los hombres y que muchas veces se conocen por los chismes dentro de la comunidad. Se observó que el chisme ejerce fascinación cuando se refiere a otro, pero molesta mucho cuando es en torno a uno mismo.

En el segundo taller se trabajó el tema del tiempo y la libertad, confirmándose que si bien se ven exigidas a asumir un rol maternal, esto es vivido con mucha frecuencia como una pesada carga.

En el tercer taller, tratando de explorar la manera de relacionarse consigo mismas, trabajaron hablando de los sueños, desde las dos acepciones de la palabra: como elemento onírico y como algo que *deseo*. También hubo mucha participación y entusiasmo al inicio porque era como jugar en el mundo de la fantasía, donde todo es posible. Pero al comparar sus anhelos con la realidad se sintieron frustradas.

# AÑO 2005

## 1. **Introducción YA VYANA (Vamos a divertirnos) año III**

Después de las experiencias vividas en los proyectos anteriores, pensamos que se hacía muy difícil la tarea compartiendo espacio y tiempo con las madres y sus hijos. Considerando que algunos eran muy pequeños, o venían dos o tres, sumado a la falta de dominio de las madres adolescentes en el manejo de los límites de sus hijos y agravado por la precariedad física del Centro Comunitario y la falta de comodidades en el lugar donde se desarrollaban los talleres, decidimos encarar un proyecto para los niños.

## 2. **El proyecto como respuesta**

### *Descripción del Proyecto:*

“YA VYANA” es un proyecto social y educativo, no formal, dirigido a niños de 5 a 7 años pertenecientes al Barrio San Felipe de Asunción. Propone un aprendizaje para niños y técnicos involucrados en la experiencia, partiendo del encuentro en un espacio nuevo, que propicie el despliegue de potencialidades.

Los profesionales contaron con la posibilidad de educarse desde sus distintas disciplinas, confrontándolas en un juego dinámico en el hacer, junto a los chicos y en la reflexión grupal entre ellos.

El ambiente ofrecido, la motivación, los contenidos y materiales a ser utilizados en esta experiencia, fueron previamente pensados como elementos disponibles y maleables a las necesidades de los niños. Estarán a disposición para dar cabida a nuevos aprendizajes o la aparición de modos de expresión que privilegien la subjetividad. Apelaremos a las potencialidades de cada uno de los participantes dando importancia al lugar que ocupa en su comunidad, para conseguir los objetivos grupales: aprender y disfrutar con creatividad.

Los talleres se realizaron una vez por semana durante una hora y media.

### *Definición y justificación del equipo de trabajo*

Nos planteamos la implementación de un espacio de juego libre para niños de 5 a 7 años en el Centro Comunitario de San Felipe con la expectativa de que el mismo generara respuestas nuevas en los participantes (niños y profesionales) y que acrecentara los saberes.

El hecho de que este equipo esté conformado por una docente de educación inicial- psicopedagoga, una docente en el área de lengua, una psicóloga educacional y una psicoanalista, nos brinda la posibilidad de articular conocimientos y herramientas pertenecientes a cada disciplina. En la experiencia, en el hacer, en el encuentro entre nuestros saberes y el que nos puedan transmitir los chicos, se irá formando una nueva visión, distinta a la que poseíamos antes de dicha experiencia.

Para la docente de educación inicial y como psicopedagoga que trabaja en la comunidad de San Felipe -donde la carencia le impide desplegar su saber docente- ve en el proyecto una

manera de cumplir con su función de enseñar desde un marco no formal, apoyada por el equipo de profesionales, con la posibilidad de crecimiento en su disciplina.

Para la docente en el área de lengua: un espacio de juego libre es una oportunidad valiosa para el crecimiento de la lengua. En cada encuentro se enriquece el habla, ampliando los límites del mundo a ser conocido y sus posibilidades de expresión. Rescata el valor del cuento y los relatos como los disparadores más aptos para que sobrevenga la obra creativa. Desde las distintas disciplinas se da un juego donde la lengua va nutriéndose, en la diversidad. Resulta interesante indagar sobre la lengua materna y la prevalencia de la misma en el aprendizaje de los niños.

La psicóloga educacional pretende saber si un espacio de libre expresión con las características mencionadas, estimula la creatividad infantil, si las respuestas obtenidas responden al desarrollo evolutivo del pensamiento según Piaget y si, como equipo, se logra construir una nueva visión.

Para la psicoanalista este quehacer “junto a...” resulta estimulante en tanto promete el ensayo de nuevas hipótesis dentro del psicoanálisis donde se presume la aparición de otras herramientas de trabajo. No se limitaría al mundo interno, determinado por vivencias infantiles, sino gracias al análisis de “lo vincular” también podría obrar en “lo social” donde el ser humano tendría otros orígenes, dados en los encuentros significativos con los otros. Se instituiría así, un nuevo origen del sujeto junto a lo que trae del pasado. Se abrirían caminos nuevos para seguir pensando en las herramientas a ser utilizadas en el contexto social. Posibilidades para pensar en

cómo y con qué herramientas articularíamos mejor los saberes, sin la tentación de obturarlos con premisas rígidas que no dan lugar a la aparición de lo novedoso. Los recursos utilizados hasta este momento serían: el análisis del vínculo y el pasado; a modo de las series complementarias de Freud, dejando siempre esa instancia que no nos permita concluir que ya está todo dicho.

Nos proponemos como equipo, sujeto a un aprendizaje innovador, plantear un espacio ajeno, rompiendo las reglas de juego establecidas, irrumpiendo en la cotidianidad, para generar algún tipo de respuesta que permita develar cómo construyen y mantienen sentidos y significados propios de su comunidad, a través de juegos, relatos y otras actividades.

Analizamos las interacciones personales y el entorno, para obtener una aproximación de lo que ocurre con los niños, su capacidad de aprender y nuestra posibilidad de entender lo que ellos toman de su medio social.

### *Objetivo general*

Facilitar un espacio de encuentro donde, desde lo social, los participantes se vuelvan sujetos creadores.

### *Objetivos específicos:*

1. Estimular el juego como motor de aprendizaje favoreciendo la comunicación de las propias vivencias y de lo imaginado, a través de la libre expresión.

2. Estimular el juego como motor del proceso de socialización, descubriendo modos de interactuar con los demás.
3. Propiciar la aparición de respuestas nuevas, aplicando las destrezas manipulativas, motrices y perceptivas implícitas en el juego, para enriquecer y diversificar las posibilidades expresivas.
4. Promover la puesta de significación y sentido, desarrollando la capacidad simbólica, a través del juego.
5. Enriquecer saberes del grupo de técnicos como consecuencia de la experiencia, a través de la observación directa, del registro anecdótico, la reflexión grupal y la auto evaluación.

### **3. Preparación del terreno**

#### *Características del espacio de juego*

El espacio de juego libre, se instalará en la planta baja del Centro Comunitario Municipal del Barrio San Felipe de Asunción, cuyas características más sobresalientes son las siguientes: es un lugar amplio, de aproximadamente 8 por 15 metros, enrejado pero sin vidrios, iluminado con fluorescentes, cuenta con ventiladores de techo y un baño. En la misma planta se ubica una oficina administrativa, una despensa y una pequeña cocina. Es el único espacio de uso colectivo, utilizado para festejos familiares y reuniones de la Comisión Vecinal y comedor infantil. En la planta alta funciona la Fundación Teresiana, organización no gubernamental que trabaja para mejorar la calidad de vida de la comunidad: brinda servicio de apoyo escolar, educación pre-escolar, merienda y atención odontológica.

La propuesta se implementará una vez a la semana, los días lunes, de 9 a 10.30 horas.

Este espacio de juego libre estará organizado en cuatro áreas:

- juego de roles
- modelado
- expresión gráfica
- títeres

Las áreas contarán con el suficiente espacio para desarrollar las diferentes actividades sin interferirse unas con otras.

Cada profesional trabajará con un pequeño grupo de hasta 8 niños, cuyas edades oscilarán entre 5 y 7 años, totalizando 32 niños/as.

Las jornadas se iniciarán con una actividad motivadora común a todos los grupos, de 10 a 20 minutos de duración, a cargo de las profesionales, basada en expresiones artísticas como el cuento, la poesía, las leyendas, el cine, la música, el baile, pintura y/o artesanía, para alentarlos a experimentar, jugar y crear a partir de las diferentes áreas propuestas.

El espacio de juego, pretende ser en realidad un ambiente de apoyo a los intereses y necesidades infantiles, dando lugar al espíritu lúdico y fomentando la libre expresión. Los profesionales participantes del proceso, como sujetos intervinientes del encuentro, podrán observar e interpretar las novedades y símbolos cargados de significados que se hayan suscitado en ellas, en sus compañeras de tarea y/o en los niños.



## *Descripción de las áreas de juego*

### *Área del juego de roles*

Esta área dispondrá de variados disfraces y accesorios para ambos sexos, de personajes reales y ficticios, que existen dentro y fuera de la comunidad, como también de animales, plantas u otros. Los mismos serán colgados de una soga, con pinzas de colores en un rincón de la sala, acompañados de cajas de cartón que contengan diferentes objetos como anteojos, paraguas, sogas, escobas, marcadores y papeles, telas, tubos de cartón etc., para enriquecer las representaciones infantiles.

A modo de ir manteniendo el interés de los niños a lo largo de las jornadas, se irán agregando nuevos elementos y disfraces.

### *Área de modelado*

Consistirá básicamente en un rincón de la sala, equipado con una mesa y 8 sillitas, con 4 potes de arcilla y diferentes elementos para amasar, estecas y espátulas plásticas que ayuden a la actividad manual y creativa. Para enriquecer dicha área, se irán agregando elementos sencillos como cajitas de cartón, palitos de helado, piedritas, papeles, tapitas etc.

Se dispondrá de un balde con agua, jabón, una jabonera y una toalla para lavarse las manos.

Consideramos a la arcilla un material fácil de moldear, que por sus propiedades naturales ofrece una elasticidad que no proporciona ningún otro medio.

### *Área de expresión gráfica*

Se dispondrá de una pared del salón comunitario, (de 3 metros) recubierta de cartón, en la cual se ubicarán diferentes pliegos de papel, (de 80 por 60 cm. aproximadamente), una alfombra plástica, con diferentes potes con crayolas, témperas, pinceles y marcadores.

También habrá una mesa y 8 sillitas, con potes con lápices de colores, plasticola, tijeritas, papeles de colores, de regalo, crepé, celofán, madera, cartón, cartulinas, telas, corchos, periódicos, isopor, esponjas, etc.

Además el área contará con una soga y pinzas para exhibir los trabajos infantiles y un balde plástico, con jabón, jabonera y toalla para lavarse las manos.

Se irán agregando paulatinamente diversos materiales para fomentar el interés.

Por tratarse de niños cuyas edades oscilan entre 5 y 7 años, etapa en la que inician el proceso formal de lecto-escritura, dejamos abierta la posibilidad para la escritura, disponiendo de revistas, periódicos, libros de cuentos, etiquetas de productos, carteles de propaganda y lápices para el efecto.

### *Área de los títeres*

El área contará con una cortina que cuelga de una soga atada de ventana a ventana, que tiene una abertura de aproximadamente 1,50 metros de largo por 60 cm. de altura, con 20 títeres tipo manopla, de dedo, plano etc., que representan a diferentes personajes reales y ficticios, animales y plantas.

Se contará con diversos elementos para la decoración del titiritero según amerite la representación.

### *Indicadores por objetivos*

#### **Indicadores del objetivo 1**

##### *Área de juego de roles*

- a. Experimenta con los diversos materiales y disfraces.
- b. Simula ser otra persona, animal o cosa.
- c. Usa un objeto o varios para representar otro.
- d. Hace gestos, sonidos o dice palabras para definir un objeto, situación o personajes.
- e. Habla con otros incluyéndolos en su juego de representar un rol.

##### *Área de modelado*

- a. Crea un objeto sencillo dándole un sentido.
- b. Da nombre a lo que hace.
- c. Utiliza palabras y/o acciones para completar las partes faltantes de su creación.
- d. Cuenta anticipadamente lo que pretende realizar.
- e. Realiza objetos con más detalles.
- f. Hace comentarios mientras trabaja.
- g. Comparte su obra con otro niño, creando una situación que lo incluya.

### *Área de expresión gráfica*

- a. Experimenta con los diversos materiales.
- b. Realiza garabatos.
- c. Realiza, con intención, formas y figuras sencillas.
- d. Utiliza expresiones verbales, continuando lo que no pudo ser representado.
- e. Da sentido y significación a lo que dibuja, pinta y escribe.
- f. Dibuja y pinta varias figuras definidas.
- g. Relata la historia de lo que graficó.
- h. Combina diferentes materiales y colores para realizar su obra.

### *Área de los títeres*

- a. Manipula o mueve a los títeres.
- b. Representa características propias del títere.
- c. Improvisa pequeños monólogos.
- d. Desarrolla diálogos con otro títere.
- e. Realiza diálogos con otro compañero.
- f. Juega siempre con el mismo títere.

## **Indicadores del objetivo 2**

### *Área de juego de roles*

- a. Aparecen personajes de su medio social y familiar.
- b. Realiza preguntas o da alternativas de solución a otros personajes.
- c. Se identifica con el dolor o la alegría del otro.

### *Área de modelado*

- a. Plasma aspectos de su ambiente.
- b. Transmite el resultado de lo que realizó a otros.
- c. Da o pide sugerencias.
- d. Respeta el trabajo de los otros.
- e. Espera su turno para comunicar algo o tomar materiales.

### *Área de expresión gráfica*

- a. Expresa aspectos de su entorno en sus gráficos o relatos escritos.
- b. Muestra en sus gráficos temas relativos a lo que está experimentando con otros (monitores o niños) en el encuentro actual.
- c. Evidencian sus gráficos la aparición de temas relativos a la motivación del día.

### *Área de títeres*

- a. Los títeres presentan aspectos de personajes relativos a su entorno.
- b. Los personajes interpretados por los títeres son seres lejanos, de otros mundos.
- c. Se comunica con los títeres intercambiando historias.
- d. Puede expresar con ellos sus emociones: reírse, enojarse, estar triste.
- e. Manifiesta valores: brinda o recibe ayuda, da criterios propios en determinada situación, administra premios o castigos para sí mismo y los demás.

### **Indicadores del objetivo 3**

- a. **Fluidez:** capacidad para producir ideas y asociaciones sobre el objeto.
- b. **Flexibilidad:** capacidad para producir ideas de diferentes naturalezas.
- c. **Originalidad:** disposición para ver las cosas de manera diferente.
- d. **Elaboración:** capacidad para concretar con detalles determinadas ideas.
- e. **Sensibilidad:** capacidad para captar los problemas y emociones.

## **Indicadores del objetivo 4**

### *Área de juego de roles*

- a. Utiliza diferentes elementos disponibles, dándoles variados usos.
- b. Personifica alternando la fantasía con aspectos de su cotidianidad.
- c. Actúa varios personajes con los mismos elementos elegidos para disfrazarse.
- d. Protagoniza escenas con personajes benefactores y/o maléficos.

### *Área de modelado*

- a. Da nombre a su obra.
- b. Relata una historia sobre lo creado
- c. Utiliza pocas palabras aunque su obra tiene más detalles.
- d. Explica los detalles cuando se le pregunta.

### *Área de expresión gráfica*

- a. Llena la hoja disponible.
- b. Utiliza colores y formas otorgándoles sentidos y adecuándolos a necesidades propias del momento en el que son utilizados.
- c. Utiliza gran número de los recursos disponibles al servicio de expresar algo.

### *Área de títeres*

- a. Interactúa con los títeres.
- b. Demuestra miedo, rabia o alegría.
- c. Vive la experiencia con los demás.
- d. Realiza comentarios a los otros.

### **Indicadores del objetivo 5**

- a. La praxis validó los supuestos previos del equipo de profesionales.
- b. La experiencia avaló las estrategias de investigación seleccionadas.
- c. Compartir los distintos saberes generó nuevos aprendizajes.
- d. La implementación del espacio de juego produjo nuevas incógnitas.
- e. Los resultados de la experiencia modificaron los saberes previos.
- f. La experiencia fue relacionada con otras.
- g. Los vínculos fueron fortalecidos como consecuencia del encuentro.
- h. Los vínculos fueron productores de subjetividad.



#### **4. El proceso**

Nos reunimos brevemente en el Centro Comunitario para organizar el recorrido por el barrio según el mapa y el censo.

Visitamos las casas, explicando a cada madre el propósito de la invitación.

Ellas, en su mayoría se mostraron muy interesadas, tomaban la tarjetita como algo valioso y la guardaban, preguntaban si era sólo los lunes, si se pagaba, si podían acceder niños de otras edades, indicaban otros posibles participantes.

Expresaron su agrado de distintas formas: abrazos, besos, “qué suerte que volvieron” “las extrañamos” y preguntaron: ¿Dónde estuvieron? ¿Dónde están las otras personas del grupo? Pidieron aclaración sobre nuestra pertenencia a la Fundación Teresiana. Nos contaron sobre viajes y noticias de madres que trabajaron con nosotras en Ñañemity.

Los niños, a medida que avanzamos en el recorrido por la comunidad, se fueron uniendo al grupo. Mostraban curiosidad, preguntaban para qué estábamos, pedían las tarjetitas, buscaban amigos, los presentaban y pedían que se los atendiera.

En una esquina fuimos abordadas por varios niños, que al preguntarles si tenían 6 ó 7 años, todos respondieron señalando a uno sólo, los demás eran más grandes. Cuando explicamos que sería un lugar de juego, “todos correspondían a las edades”.

Con respecto a nosotras, estábamos a la expectativa de cómo nos recibirían, se veía poca gente por las calles. Nos sigue impresionando el tipo de vivienda y la suciedad.

Conforme transcurría la visita a las casas, fue cambiando nuestro sentimiento respecto a la acogida, de preocuparnos ante la posibilidad de que fueran pocos los inscriptos, pasamos a angustiarnos por tener más chicos de los que podíamos atender. Regresamos sin haber terminado el circuito que nos propusimos.

Al finalizar, nos reunimos en el Centro Comunitario para visualizar y disponer las áreas de juego y el horario de actividades del primer taller.

## 5. La intervención

**Observación directa:** permite identificar la actividad exploratoria, lúdica y creativa de los niños, visualizando su desarrollo y características.

**Registro anecdótico;** consigna las observaciones directas realizadas a los niños y los mediadores en el espacio de juego, reconoce la aparición o no de los indicadores establecidos y colabora en la organización de los datos.

**Reflexión grupal:** el análisis del equipo multidisciplinario de trabajo facilita el intercambio de saberes, genera nuevos cuestionamientos, amplía la mirada y plantea la búsqueda de nuevos paradigmas.

**Auto evaluación:** permite percibir el propio “proceso de cambio” en torno a la participación en el proyecto. Rescata las herramientas disponibles, detecta las que debemos cambiar o la necesidad de implementar otras nuevas.

### *Propuestas Motivadoras*

El cuento

La poesía

La leyenda

La música

El baile

La pintura

La dramatización

### *Cronograma de actividades*

Mayo: Elaboración del proyecto

Junio: 1 Convocatoria y 3 jornadas

Julio: 2 jornadas

Agosto: 4 jornadas. Informe de avance

Septiembre: 4 jornadas

Octubre: 5 jornadas

Noviembre: Cierre de actividades. Evaluación e informe final

<b>Meses</b>	<b>Mayo</b>	<b>Junio</b>	<b>Julio</b>	<b>Agosto</b>	<b>Setiembre</b>	<b>Octubre</b>	<b>Noviembre</b>
<b>Actividades</b>							
Elaboración del proyecto	X						
Convocatoria (visitas domiciliaria)		X					
Desarrollo de los talleres		X	X	X	X	X	
Evaluación de proceso		X	X	X	X	X	
Elaboración de informe de avance				X			
Evaluación final							X

## **Planificación y evaluación de la Convocatoria**

Fecha: Lunes 6/06/2005

Lugar: Centro Comunitario de San Felipe

### *Objetivo*

Invitar a las madres de niños entre 5 y 7 años a que inscriban a sus hijos como participantes del espacio de juego semanal que se habilitará los días lunes de 9.00 a 10.30 h.

Nos reunimos brevemente en el Centro Comunitario para organizar el recorrido por el barrio según el mapa y el censo.

Hablamos entre chistes de cuál sería el enganche. Concluimos en decirles que estaban invitadas a enviar a sus hijos a un espacio donde jugarían y realizarían actividades que les “servirían para aprender mejor en la escuela”.

Nuestros chistes giraron en torno a los códigos de la cultura (de ellos y nuestra) donde lo que interesa es llenarse de contenidos. Lo valorado es “algo que sirva para... la escuela”. Entendido esto como algo que valga para tomar un lugar de prestigio (pasar de grado, saber más). Procesamiento de contenidos más en la línea de lo que se puede medir, a modo del positivismo y las ciencias naturales según lo que acabamos de leer, que calificar, que es el modo que nosotras pretendemos evaluar las vivencias. Aprender (los chicos y nosotras) desde lo cotidiano y vivencial. (Metodología etnográfica). Coincidimos con autores que ven la adquisición del conocimiento como una herramienta fundamental para el desarrollo humano.

Buscando mantener la participación de los niños durante el proceso del proyecto, decidimos decirles a las madres que las actividades les ayudarían en su rendimiento escolar, a pesar de que en realidad nos proponíamos brindar un espacio diferente que estimule la creatividad, el juego y la socialización en un clima placentero. Por la desvalorización que en nuestra cultura fue tomando “el jugar” tekó reí (estar ocioso). Si los invitábamos simplemente a jugar y disfrutar, la lectura sería “jugar nomás”. Podría tratarse de un prejuicio nuestro que se confirmaría o negaría con la experiencia.

Quedamos además en aclarar a las madres la importancia de que sus hijos acudan regularmente y en el horario indicado.

Fuimos de a dos a las casas previamente ubicadas por Leticia. Visitamos las casas, explicando a cada madre el propósito de la invitación.

### *NORMAS DEL ESPACIO DE JUEGO*

Horario: Importancia de llegar a hora. No se puede entrar con más de 15 minutos de retraso.

Límites de niños por área: En cada área el límite de chicos que puedan entrar estará dado por los distintivos de cada una. Sin distintivo no se podrá entrar. Habrá que esperar que alguien deje el suyo.

Tiempo en los rincones: Se puede cambiar una vez de rincón por taller cuando existan lugares disponibles.

Cuidado de los juguetes y materiales de juego: Todos los materiales son para que juguemos acá, no se pueden romper, maltratar o llevar a otro lado. Al fin de la jornada los guardaremos entre todos y dejaremos todo en orden.

No podremos comer mientras jugamos.

Respeto al otro: Es importante que el espacio sea para todos, que podamos compartir.

## **6. Análisis del proyecto y resultados**

El primer logro consiste en que pudimos implementar un espacio de juego de libre expresión, a pesar de las dificultades en el entorno: la falta de limpieza, la cocina se encuentra muy próxima y los olores invaden, además es un lugar de paso. A esto se suman nuestras propias limitaciones en relación a la concepción de lo que es “ser creativo”.

Logramos además una buena ambientación en cada una de las áreas de juego que desde el primer momento resultaron atractivas para los niños (Las mismas se fueron renovando en el transcurso de la experiencia).

*Estimular el juego como motor de aprendizaje favoreciendo la comunicación de las propias vivencias y de lo imaginado, a través de la libre expresión.*

El área de mayor éxito fue la de juego de roles, y la más difícil el acceso de los títeres, debido a las dificultades del lenguaje y a la escasa posibilidad de verbalizar deseos, sentimientos...

Estos espacios favorecieron la aparición de juegos que reflejan vivencias cotidianas, representan su comunidad en los personajes. No obstante, la realidad se repite una y otra vez sin dar lugar a la fantasía.

Algunos ejemplos:

Los bomberos, los médicos y “los trabajadores” (albañiles, electricistas, plomeros) como personajes positivos.

Policías, ladrones y militares son personajes apreciados, se muestran sin códigos, autoritarios, agresivos física y verbalmente.

*Estimular el juego como motor del proceso de socialización, descubriendo modos de interactuar con los demás.*

Al inicio del proceso observamos mucha dificultad para: interactuar, aceptar las reglas del espacio de juego, compartir los objetos, la atención de las monitoras y jugar en forma integrada. Se peleaban, agredándose físicamente para obtener los juguetes.

El juego era individual o paralelo, con mucha ansiedad ante la presencia del otro, visto como una amenaza.

Posteriormente observamos que algunos niños se incluyen dentro del proceso, en un intento claro de juegos compartidos.



Ejemplo: construyendo el centro de salud, construyendo casas.

La indicación que más les costó cumplir fue la de desprenderse de los objetos de un rincón para pasar a otro.

Surge lo verbal junto a lo agresivo. El interés por el intercambio de juguetes les motiva a dialogar.

*Propiciar la aparición de respuestas nuevas, aplicando las destrezas manipulativas, motrices y perceptivas implícitas en el juego, para enriquecer y diversificar las posibilidades expresivas.*

Continúan repitiendo modelos: mujeres y policías autoritarios, juegos de víctima y victimario. En el área gráfica aparecen dibujos muy estereotipados: árboles, casas, nubes, pájaros.

En el modelado: tienen gran dificultad para crear sin utilizar moldes.

En el área de los títeres: Actúa golpeándose con los títeres en lugar de expresarse verbalmente.

Este objetivo es uno de los que resulta más difícil de lograr. Sin embargo, aparecen respuestas nuevas como por ejemplo, la habilidad en el manejo de los juguetes apropiados a cada ocasión, (herramientas, cámaras de fotos); el médico hace visitas a domicilio y se sienta a comer regalando medicamentos; otro construyendo su hospital; dibujos acompañados de relatos; construcción de casas.

*Promover la puesta de significación y sentido, desarrollando la capacidad simbólica, a través del juego.*

Si bien se dan pocos juegos simbólicos, se nota gran placer en representar lo cotidiano. Los personajes que aparecen son todos autoritarios y punitivos.

En un primer momento el juego consistía en ponerse todo lo disponible encima (cascos, pantalón, saco, carteras, cintos, collares, sombreros) para inmediatamente sacarse, buscar otro disfraz y hacer lo mismo.

Se observa luego un juego más organizado, caracterizando los espacios: el médico construye su centro de salud con telas, las señoras hacen sus casas con detalles, se distribuyen roles. También se introducen elementos nuevos por propia iniciativa: utilizan agua para poner en sus copas y brindar; las cajas de medicamentos y las herramientas se convierten en celulares con los que sacan fotos.

Nos dimos cuenta que cuando más entusiasmados están con sus juegos la lengua empleada es el guaraní.

En el área de los títeres se ponen y sacan una y otra vez cada personaje, dicen una frase y se bloquean.

*Enriquecer saberes del grupo de técnicos como consecuencia de la experiencia, a través de la observación directa, del registro anecdótico, la reflexión grupal y la auto evaluación.*

Hemos destinado gran parte del trabajo en equipo a la observación directa y a un registro anecdótico detallado, lo que nos permitió introducir las variaciones pertinentes para acompañar el proceso.

Al final del análisis de cada jornada realizamos una auto evaluación que consistió en expresar las actitudes y sentimientos en contacto con la tarea. Identificamos diferentes posturas ante una misma situación, verbalizando lo ocurrido en cada caso.

Un aspecto que enriqueció al grupo fue la reflexión ante la mirada del otro que nos reflejaba. Ejemplo: Nuestro rechazo, autoritarismo, agresión, impaciencia, susto, miedo, encierro, resistencia a lo nuevo.

Luego tuvimos un rol mucho más participativo con los chicos.

El avance del proceso implica una coherencia entre las presunciones del grupo, sus vicisitudes y su correlato en el grupo de chicos.

El desafío que nos propusimos desde un inicio, al planear el proyecto, fue facilitar un espacio en la comunidad de San Felipe, que propiciara el juego creativo, para lo cual nos planteamos las áreas de dramatización, títeres, modelado y plástica.

Dimos especial énfasis a las pautas de trabajo: reglamento, maneras de motivar, la rutina de las jornadas, acceso a cada área lúdica, modelo de intervención y utilización del espacio físico.

Desde la convocatoria, pretendimos un contacto con los padres que resultó escaso, a pesar de haber recorrido casa por casa,

entregando invitaciones y hablando personalmente con cada uno de ellos.

Dentro de esta perspectiva, buscamos el apoyo formal institucional de la Municipalidad de Asunción a través de una carta y entrevistas con los encargados del Area Niñez, dependiente de la Dirección de Desarrollo Social y Económico, sin obtener respuesta.

Durante el proceso de trabajo en el salón comunitario, cada área funcionó de manera independiente para las monitoras, los niños en cambio, percibían los espacios como “un todo” yendo de un lugar a otro.

Apartir de la experiencia fuimos planteándonos cierta flexibilidad en cuanto al reglamento propuesto, dentro de un análisis grupal. La integración se fue dando a través del proceso hasta convertirse en un espacio único.

En las evaluaciones expresábamos nuestras diferentes maneras de absorber la experiencia en una misma situación, lo que permitió un intento de integración entre la teoría y la práctica. Al igual que los niños, vimos la necesidad de salirnos de la rigidez de nuestros esquemas conceptuales correspondientes a cada disciplina, para poder acompañar el proceso.

Las motivaciones se centraron fundamentalmente en los cuentos tradicionales, con gran variedad de técnicas, como: sombras chinas, delantales de cuentos, títeres, dramatización, relatos orales y los juegos.

El equipo priorizó el uso de esas técnicas buscando la creatividad, en lugar de seguir las pistas dadas por la reacción

de los niños ante las motivaciones presentadas. Ejemplo: la adaptación del cuento de Hansel y Gretel, donde integramos sus vivencias cotidianas al relato del cuento, logrando mayor atención y participación.

Al comienzo del proceso, teníamos la intención de hacer cumplir el reglamento, que consistía en un determinado tiempo para estar en cada área, de modo de dar oportunidad a todos a jugar.

- la importancia de llegar a la hora.
- el número de chicos por área no debía superar los 8.
- para rotar por las diferentes áreas debían cambiar de color de medallón.
- cuidar los materiales y juguetes.
- durante el tiempo de juego no se podía comer.
- respetar al otro evitando la agresión física.

Dentro de la lógica del proyecto no trabajamos las diferencias individuales entre las profesionales, que recién fueron abordadas luego de la experiencia, sobre todo a partir de las interpretaciones que realizábamos de los juegos infantiles.

Esta situación nos llevó a afrontar el desafío de manejar la agresión de los niños y las nuestras.

El aprendizaje del equipo se dio de la siguiente forma: detectamos y expusimos las diferencias en cuanto a la manera de enfrentar la agresión, las analizamos, modificamos incluso algunas actitudes, pero no logramos elaborar un nuevo espacio grupal en relación a las mismas.

Las herramientas seleccionadas para el registro y la observación de los niños, resultaron adecuadas para la recolección de datos.

Gracias a las diferentes miradas profesionales, hubo un intento por interpretar las vivencias desde el intercambio teórico. Encontramos mayor dificultad en transmitir los marcos conceptuales.

Inicialmente nos propusimos ser observadoras participantes, evitando ser directivas, para dar lugar a la libre expresión. En el proceso, cada una desde su accionar, producía algún tipo de reacción en los niños, a veces respuestas estereotipadas y en otras, respuestas nuevas. En ciertas ocasiones pudimos tomar estas vivencias y acompañarlas, y en otras nosotras mismas nos cortamos el camino de la novedad, aferrándonos a los objetivos del proyecto.

## **Una experiencia colectiva de disfrute y aprendizaje en San Felipe**

En el transcurso de estos tres años, nuestro trabajo estuvo dirigido al niño en su primera infancia, fortaleciendo el vínculo con su madre, utilizando la palabra como herramienta para la adquisición de nuevos conocimientos y como vehículo para el intercambio afectivo. La característica del quehacer fue lograr un aprendizaje a través del disfrute, priorizando actividades propias de su cultura que lo favorezcan: el juego, los mitos, las leyendas, los cuentos, la expresión gráfica y la dramatización.

Apuntamos a revalorizar y crear condiciones propicias, rescatando un espacio comunitario “no formal”, en el barrio San Felipe, donde los participantes fueron sujetos de una producción conjunta, base indispensable para el posterior aprendizaje formal escolar. Las profesionales llegamos a esta propuesta desde nuestras respectivas disciplinas, aceptando la invitación de la Lic. Patricia Hayes, quien tuvo contacto con la Dra. María Paz Echeverriarza de UNESCO, para desarrollar un proyecto educativo-social.

Cada una de nosotras estábamos involucradas en nuestras respectivas tareas; así las psicoanalistas desarrollábamos nuestra profesión en el ámbito del trabajo privado en el consultorio, desde donde hacía mucho tiempo mirábamos con curiosidad cómo sería vivir nuestro saber aplicándolo a un espacio tan diferente y amplio. Para implementarlo tuvimos que apelar a nuevas conceptualizaciones dentro de nuestra disciplina, recurriendo a autores tales como Janine Pujet, Isidoro Berestein y Ricardo Avenburg, a fin de confrontarlas con otras áreas. En el intercambio pudimos ver puntos de vista

diferentes, desde la educación representados por autores tales como Brunner, Vigostky, Freire y Chomsky. Familiarizarnos con metodologías pedagógicas y de planificación desconocidas hasta entonces. En el hacer, pasamos del paciente individual a un intercambio de conjunto. Lo que nos habilitó un nuevo campo de acción como psicoanalistas en el contexto social.

La psicóloga educacional provenía de trabajar en proyectos sociales dentro del ámbito estatal, ocupando el cargo de Directora Nacional de Educación Inicial del Ministerio de Educación y Cultura, que la ubicaba en una mirada diferente de la realidad, donde lo macro era lo relevante y se perdía lo particular. De ahí su inquietud de aplicar su experiencia laboral a lo comunitario, para lo cual fue necesario recurrir a otros marcos de referencia. Lo enriquecedor fue el proceso dinámico de interacción entre lo macro y lo micros social, manteniendo las diversas miradas, pero logrando una visión inclusiva.

Las profesionales del área educativa provenían de la docencia en aula, dentro del ámbito de la educación formal, en diferentes niveles. Una de ellas trabaja en el inicio de la escolaridad, donde es valorado el juego, pero con un plan estructurado, con reglas, horarios y disciplina estricta, con grupos de niños de edades homogéneas donde lo más importante es cumplir con los objetivos previamente trazados.

Además venía desempeñándose como psicopedagoga en la Guardería del Mercado Municipal y posteriormente en el Centro Comunitario del Barrio San Felipe, en un trabajo solitario y sin contención. La dificultad para el nuevo proyecto, consistió justamente en la necesidad de desestructurar la tarea y lo provechoso, la posibilidad de compartir y enriquecerse con otras miradas.



La otra experiencia era desde el trabajo con adolescentes, donde en la práctica se ven enfrentadas las funciones del psicólogo con el educador en una suerte de competencia por apropiarse del alumno para ocupar un lugar preponderante en el desarrollo de la tarea. En esta nueva experiencia, lo positivo fue la posibilidad de articular estas áreas en un espacio educativo específico. Como docente, en el área de la Lengua, lo motivante fue la posibilidad de observación y análisis, desde un grupo interdisciplinario, de la apropiación del lenguaje del niño en su conflicto bilingüe y oral.

Lo que teníamos en común era el interés de participar en un proyecto colectivo social, valorizando elementos de la cultura paraguaya, buscando el crecimiento en un grupo, más allá de los conocimientos individuales. Todas teníamos la inquietud de desarrollar un trabajo comunitario, movidas por un compromiso personal y la curiosidad relacionada con esta nueva modalidad, sosteniendo la capacidad de poder discutir y consensuar los temas, llevadas siempre por un sentimiento de confianza que nos permitió compartir situaciones personales, inherentes al grupo, para fortalecer la tarea en común.

Las reflexiones hoy nos llevan a repensar el proceso de lo andado para configurar una historia del grupo. Hoy recordamos la historia no lineal, la de los avatares: inclusiones, exclusiones, luchas de poder, idealizaciones, frustraciones, dándole un carácter de apertura a posibilidades sin punto final.

Cada experiencia es intransferible, el vivirlas dio lugar a un espacio mental para pensar distintos tipos de realidades, sostener las diferencias y descentralizar los conceptos inherentes a la propia disciplina.

La presencia del otro nos impuso un trabajo. En un principio el otro existió para producir la ilusión de vivir un conjunto donde, en el imaginario, todas éramos “iguales”: la distribución se caracterizaba por ser equitativa, la tarea, los roles, los tiempos.

En un lento proceso se fueron dando cambios, que nos obligaron a descubrir al otro como alguien diferente. A partir del análisis de la tarea y los bajos resultados obtenidos fuimos delimitando la acción. En un primer momento, las diferencias establecieron una lucha de poder, buscando la preponderancia de una disciplina sobre otra, creyendo que lo mejor para el conjunto, sería otorgado por la mirada de cada disciplina. Esta situación despertó la curiosidad de cada participante por intentar conocer la realidad del otro, pero con mucho temor y resistencia, porque respondíamos a un mandato dado por la coordinación. Atravesamos un período de conflictos que desembocaron en varias deserciones, que generaron un malestar y una sensación de pérdida, que tuvieron que ser re-pensadas desde la nueva realidad, llevándonos a hablar más dentro del grupo. En este año se modificó nuestro espacio mental en relación al trabajo interdisciplinario, pudimos experimentar que no era cuestión de ver la tarea del mismo modo, o de llegar a una misma conclusión, sino que podíamos sostener posturas diferentes manteniéndonos como equipo con un mismo objetivo. La implementación del proyecto nos obligó a hacer algo para salvar los obstáculos, los logros obtenidos con este trabajo, nos permitieron disminuir las resistencias y dejarnos abiertos al otro, lo que indujo a una mirada conjunta.

Durante los talleres, las madres participantes revivieron momentos marcados por los afectos, tales como los referentes

a recuerdos de la infancia, migraciones propias o de sus familiares. Fueron muy significativas sus expresiones asociadas a los recuerdos: el olor del mango, la época de la naranja etc. Resaltamos el haber logrado que las madres se pudieran conectar con sus sentimientos, aún con los que les producían malestar o les eran contradictorios.

Este espacio facilitó la verbalización de dudas ya existentes con respecto a la vida cotidiana y a sentimientos opuestos. Era un lugar donde podían exponer sus contradicciones y emociones. Este descubrimiento les resultó grato, y se les abrieron otras posibilidades.

Se evidenció la sobreadaptación de las madres participantes, quienes se adaptan forzosamente a la nueva realidad de “ser mamá”, conservando formas de funcionamiento muy infantiles como por ejemplo la dificultad para consolidar una pareja fuera de la tutela familiar o, en relación con sus hijos funcionan como hermanas.

Los niños nos obligaron a ver que necesitaban de todas nosotras, las psicólogas, las maestras, especialista en lengua, que nos veían como un todo. Jamás se ciñeron a la letra del proyecto a pesar de nuestra insistencia.

Para los niños significó un sitio múltiple. Un lugar donde descargar sus enojos, manifestar impotencias y expresar sus tristezas; pero también fue una esfera donde organizar libremente su fantasía y, sobre todo, la posibilidad de reivindicar su derecho a jugar.

Se constató su falta de límites y contención. La ausencia de normas básicas que encausaran el andar hacia alguna meta que no sea sólo la de “pasar de grado”. ....

Pensando en nosotras podemos rescatar que, a esa altura del proyecto, nos abocamos a realizar un trabajo conjunto donde los temas y las acciones fueron analizadas por todas las integrantes del grupo. Trabajar con esta nueva modalidad interdisciplinaria produjo distintas reacciones: hilaridad, goce, frustración, confrontación, sorpresa. Fueron tantas emociones que teníamos dificultad para transmitir en un informe escrito, la riqueza del debate luego de cada taller.

Con la experiencia pudimos constatar que en la sociedad paraguaya la ley del mbareté, del más fuerte, tiene aún vigencia, lo público no es de nadie y todavía se espera que un “jefe” como “objeto único” (\*), realice el milagro de proveer todo lo que se necesita, la inmovilidad y la apatía, son características.

Tenemos un extenso campo de acción en la cultura. La cultura guaraní que impregna la vida y el sentir de nuestro pueblo, ofrece un abanico de posibilidades a ser investigado en las distintas poblaciones que habitan el Paraguay.

---

(\*) Objeto único: Aquel que inicialmente provee la acción específica, sustenta la posibilidad de discriminación de mundo interno-mundo externo, Yo/no-Yo, y da los primeros índices de realidad. También cumple con la anticipación del deseo, prever así como suministrar al yo inerte y desamparado un yo ideal capaz de significar. El objeto único es la contraparte del desamparo originario, motriz y verbal, basada en la inmadurez del bebé humano. Concepto de I. Berenstein J. Puget. Revista de psicoanálisis. Apa.1984

Los conceptos vinculares son importantes instrumentos para abordajes sociales en contextos cambiantes como los que nos toca vivir. Permiten descentrar posturas, pensarlas e iniciar un proceso de cambio, instalan un trabajo que no deja de producirse, siempre que se trate de construir subjetividad. Entendemos que su aporte principal es el de “construir” en una época y una sociedad marcada por la “fragmentación”.

Introducir estos conceptos, crear un espacio distinto al de la Seccional o la Iglesia, donde algo de lo nuevo puede tener lugar, daría oportunidad a las personas, trabajo mediante, a devenir sujetos con otros de su comunidad. Podría redundar en un proceso de cohesión y de vida creativa, como alternativa ante la fragmentación.

No sabemos si estas vivencias le servirán a alguien algún día, ojalá que sí, porque es uno de los motivos que nos lleva a desnudarnos y dejarlo por escrito. Lo que sí sabemos es que, a la vuelta de estos tres años de transitar, supimos mantenernos juntas con respeto a nuestras diferencias y la indudable ganancia profesional y personal que cada una se permitió capitalizar para sí misma. Esta fortaleza generó, no sólo una corriente en el trabajo conjunto, sino un cambio en nuestros respectivos campos laborales independientes y en nuestro actuar ciudadano.

Creemos en las riquezas personales y el crecimiento en equipo, apostamos a la tarea interdisciplinaria como alternativa para abordar la complejidad de nuestra época. Las demandas actuales, requieren miradas diferentes que permitan ampliar el conocimiento en el hacer y el pensar.

## **BIBLIOGRAFIA**

- Acosta, L. M.; Acosta, M. "Pyharé Mimbí, Noche iluminada", ARANDURA Ediciones con apoyo de la UNICEF, Asunción, Paraguay.
- Agamben, Giorgio: Infancia e historia, Adriana Hidalgo, Buenos Aires, Argentina. 2001.
- Anne Haas Dyson. Universidad de California, Berkeley. Estados Unidos.
- Avenbug, Ricardo. El aparato psíquico y la realidad. Nueva visión. 1987.
- Berenstein I. (2004) Devenir otro con otro(s). Ajenidad, presencia, interferencia. Paidós, Buenos Aires, Argentina.
- Bottinelli, María Cristina: Herederos y protagonistas de relaciones violentas. Ed. Lumen, Buenos Aires, Argentina. 2000.
- Brites de Vila, G.; Müller, M. "Manual para la estimulación Temprana" Ed. Bonum, Buenos Aires, Argentina. 1998.
- Bruner, Jerome. "Realidad mental y mundos posibles", Editorial Gesida. Barcelona, España. 2001.
- Cantis Carlino, Diana S. Transformaciones en la cultura, violencia cotidiana y psicoanálisis. Violencia visible e invisible. Revista de la Asociación Psicoanalítica de Buenos Aires. Ed. Publikar. Buenos Aires, Argentina. 2000.
- Condemarín, M; Galdames, "Taller de lenguaje", A. Medina, Dolmen Ediciones, Santiago de Chile, Chile. 1997.

- Corea, Cristina; Duschatzky, Silvia. Chicos en banda. Los caminos de la subjetividad en el declive de las instituciones. Ed. Paidós. Buenos Aires, Argentina. 2005.
- Corea, Cristina; Lewkowicz, Ignacio: ¿Se acabó la infancia? Ensayo sobre la destitución de la niñez, Lumen, Buenos Aires, Argentina. 1999.
- Dabas, Elina Nora. Red de redes, las prácticas de intervención. Ed. Paidós. Buenos Aires, Argentina. 2001.
- Delgado Servillo, Susy "Ñe'e Saraki", Asunción, Paraguay. 2003.
- Ferreiro, E. Teberosky, " Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño", A. Editorial Siglo XXI. Buenos Aires, Argentina. 1979.
- Ferrer, R. "Cacería", Editorial en Alianza, Asunción, Paraguay. 2005.
- Freire, Paulo: El grito manso, Siglo XXI Editores, Buenos Aires, Argentina. 2004.
- Fundación Social Santa Fé de Bogotá. Megatendencias para el siglo XXI. Bogotá, Colombia. 1998.
- García Márquez, Gabriel. "Cómo se cuenta un cuento", Editorial Voluntad, Bogotá, Colombia. 1995.
- Heisecke, M. V. "Jugar Jugando", Ediciones IDAP, Asunción, Paraguay. 1989.
- Khan, Masud R. "Locura y Soledad" Ediciones Argentinas. Buenos Aires, Argentina. 1991.

- Kleiman, Sonia; Gutman, Juana. Condiciones de subjetivación en la cultura contemporánea. VII Jornadas del Departamento de Niñez y Adolescencia. Asociación Psicoanalítica de Buenos Aires. Ed. Publikar. Buenos Aires, Argentina. 2005.
- Kliksberg, Bernardo. Ética y desarrollo. La relación marginada. Ed. El Ateneo. Buenos Aires, Argentina. 2002.
- Lewcowicz, I-Corea, C: Pedagogía del aburrido. Escuelas destituidas. Familias perplejas. Editorial Paidós, Buenos Aires, Argentina. 2004.
- Lowenfeld, Víctor; Lambert Brittain, W. “Desarrollo de la capacidad creadora”, Editorial Kapeluz, Buenos Aires, Argentina. 1975.
- Meliá, Bartolomé. “El guaraní conquistado y reducido”. Centro de Estudios Antropológicos. Universidad Católica de Asunción. Ediciones Litocolor S.R.L. Asunción, Paraguay. Abril, 1997. Cuarta edición.
- Meliá, Bartolomé. “Una nación, dos culturas”. Centro de Estudios Paraguayos “Antonio Guasch”. Ediciones y Arte S.R.L. Asunción, Paraguay. Mayo, 1997. Cuarta edición.
- Miller, Alice. Por tu propio bien. Raíces de la violencia en la educación del niño. Ed Tusquets. Barcelona. España. 2001.
- Moguilliansky, Rodolfo. “Vínculo y relación de objeto” Ed. Polemos. Buenos Aires, Argentina. 1999.
- Moreno, Julio. Ser Humano. La inconsistencia, los vínculos, la crianza. Libros del Zorzal. Buenos Aires, Argentina. 2002.



- Najmanovich, D. El desafío de la complejidad: redes, cartografías y mundos implicados. Biblosdinámicas. Buenos Aires, Argentina. 2005.
- Ortega de Rojas, S. "Mbarakaja ha Jagua", Editorial en Alianza, Asunción, Paraguay. 2005.
- Padovani, A. "Contar cuentos, desde la práctica hacia la teoría", Editorial Paidós, Buenos Aires, Argentina. 1999.
- Piaget, Jean. Psicología de la inteligencia. Ed. Psique. Buenos Aires, Argentina. 1970.
- Puget J. Del poder al poder. Revista de Psicoanálisis, A.P.A. Número especial Internacional, N° 5, 1996. Pág. 121. 1998.
- Puget J., Berenstein I. Lo vincular. Ed. Paidós, 1997.
- R. Velilla Barquero, "Saussure y Chomsky, Introducción a su lingüística", Editorial Cincel, Kapelusz, Bogotá, Colombia. 1994.
- Rodríguez, José Carlos. "Jugadas, partidas y juegos de lenguaje". Editorial. Ko'eyu. Asunción, Paraguay. 2003.
- Sirota, Alicia. Jugar la palabra. VII Jornadas del Departamento de Niñez y Adolescencia. Asociación Psicoanalítica de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina. 2005
- Solano López, C. "Trabalenguas y Destrabalenguas", Editorial El Lector, Asunción, Paraguay. 2004.
- Tenti Fanfani, Emilio. La escuela y la cuestión social. Ed. Siglo XXI.

- Ungar, Virginia. Fantasía, creencia e imaginación. XXV Simposio y Congreso Interno 2003. Creencias e Incertidumbres. ApdeBA. Buenos Aires, Argentina. 2003.
- Universidad de La Salle. Facultad de trabajo social. La gerencia social como desafío para el desarrollo. Bogotá, Colombia. 1997.
- Vigotsky, L. "Pensamiento y lenguaje". Editorial Fausto, Buenos Aires, Argentina. 1999.
- Waisbrot, Daniel; Wikinski, Mariana; Rolfo, Cielo; Slucki, Daniel; Toporosi, Susana (compiladores) Clínica Psicoanalítica ante las catástrofes sociales. La experiencia argentina. Ed Paidos. Buenos Aires, Argentina. 2005.
- Walsh, M. E. "Mis Primeros Versos y Poemas", Editorial Planeta, Buenos Aires, Argentina. 1994.
- Weinschelbaum, L. L. " Por siempre el cuento", Editorial AIQUE, Buenos Aires, Argentina. 1997.
- Winnicott, Donald W. "Acerca de los niños". Editorial Paidós. Buenos Aires, 1998.
- Winnicott, Donald W. Realidad y Juego, Gedisa, Barcelona, España. 1979.
- Zaffaroni, Cecilia. Vínculo, Escuela, Familia y Comunidad. Seminario

# ANEXOS

## **Del libro “Mitos Guaraníes” de Miguel Raúl López Breard utilizados como disparadores en el proyecto 2004**

### *EL YASY YATERE:*

El Yasy Yateré es el mito que encarna a la Luna. Su nombre Yasy (luna), lo está indicando, aunque Yateré parecía más una deformación del original. Pues entendemos que bien pudo haber sido Yaveté (al mismo tiempo), o algo así como su representación.

Este personaje tiene fuerte vivencia en las comunidades de Argentina, en el Paraguay y en el sur de Brasil.

Es un ser rubio, su cabellera quizás originariamente haya sido plateada por el baño de la luna, y es probable también que sus formas originarias hayan cambiado, pero es parte, sin duda, de los mitos primigenios que en el tiempo se fueron confundiendo y mezclando.

A diferencia del pombero, el Yasy Yateré no aparece trabando amistad con la gente, aunque como señor de las siestas enamore doncellas o persiga a los niños traviosos a quienes rapta para dejarlos más tarde abandonados a su suerte, como castigando sus travesuras que perturban un orden que él parece custodiar.

Su desnudez conlleva un bastón brillante como único atributo, como si fuera éste un poder inmanente. Vive en la floresta, en los huecos de los árboles, desde donde vela por ella y sus pájaros, caminando sigilosamente sin provocar ruido alguno que denote su paso, aunque con el mango de su bastón, que en realidad es un silbato, emite un fuerte silbido.

### *EL POMBERO:*

Este es sin duda el mito más popular del área guaraníca y por lo tanto el más difundido y con plena vigencia en los estratos del folclore.

No sabemos realmente su verdadero origen y aunque incuestionablemente es guaraníco, es probable que éste haya sido un mito que en sus orígenes haya sido amorfo. Representando quizás al sol, ya que en esta zona se lo asocia con él.

Sus formas son tan variadas como versiones se puedan recoger. En su variedad aparecen nítidamente elementos del duende, pues este personaje de leyenda, que se encuentra difundido en toda América, sabe hacer su aparición como enanito o bien con el aspecto de niño. Y bien, la representación del pombero es la de un enano que lleva la cabeza cubierta por un enorme sombrero de paja. Algunos autores lo recogen en la zona Misionera como un petiso deforme de gran sombrero de paja, pelo negro y caminando en las siestas en busca de niños traviosos.

Según la leyenda, el pombero gusta mucho del tabaco, el que para hacerse amigo hay que dejarle en el hoyo del mortero. Por otro lado suele llevar un bastón muy brillante cuyas dimensiones varían, en algunos casos es mediano y en otros casos pequeño, y más antiguamente se hablaba que éste tenía 7 muescas.

Algunos autores expresan que el pombero tiene origen brasileño. Se basa en que las malocas paulistas traían consigo el terror a los aborígenes y que la voz es netamente afrobrasileña, amén de que pombeiro significa espía de la policía, en portugués o simplemente espía.

### *EL LOBISON*

Es el mito más difundido en todo el mundo a través de los tiempos, el hombre lobo que aquí toma el nombre de lobisón o luisón. Pese a ser un mito conocido en todo el mundo Daniel Granada insiste en que ya era conocido en el Plata mucho antes de la llegada de los españoles. Pero en nuestro concepto, en la región es introducido por los conquistadores españoles y portugueses, donde aparece con nitidez también el origen de su nombre Lobis Home (hombre lobo), que en definitiva demuestra el origen de su acepción morfológica, ya que en esta región no existen lobos. Es muy popular en toda nuestra zona. Aparentemente este mito no es americano como muchos quieren creer, simplemente se adaptó a nuestra zona y se difundió ampliamente. Es un rito universal emparentado con el vampirismo.

Es muy popular en todo el área, y según la creencia es el 7° hijo varón ininterrumpido, que nace inexorablemente con esa fatalidad de convertirse los viernes de luna nueva en un animal peludo, negro a veces, otras de color grisáceo, semejante a un perro, pero del tamaño de un potrillo, y que se alimenta de carroñas y osamentas, por lo que recorre los cementerios.

El lobisón generalmente no ataca al hombre, más bien huye de la presencia de él, pero si encuentra a una persona desprevenida, trata de pasar entre sus piernas librándose así del sortilegio. Pero por supuesto si se siente agredido atacará a quien lo haga para matarlo y luego devorarlo.

También se cree que las balas de plata lo matan, convirtiéndose en el instante de su muerte en el hombre que es en realidad.

## **Marco Teórico del Proyecto 2005**

Según J. Bruner la Psicología Popular es la explicación que da la cultura de qué es lo que hace que los seres humanos funcionen. Consta de una teoría de la mente, una teoría de la motivación y, sobre todo, se ocupa de la naturaleza, causas y consecuencias de los estados intencionales de los sujetos, creados mediante creencias, deseos, intenciones y compromisos. Esta colección de objetos mentales han sido tradicionalmente rechazados como elementos científicos, de ahí, la radical separación entre

lo que cree la ciencia sobre el hombre y lo que el hombre mismo cree de sí y de sus semejantes.

En un relato deben construirse dos panoramas simultáneamente. Uno es el panorama de la acción, donde los constituyentes son los argumentos de la acción: agente, intención o meta, situación, instrumento; algo equivalente a una “gramática del relato”. El otro es el panorama de la conciencia: lo que saben, piensan o sienten, o dejan de saber, pensar o sentir los que intervienen en la acción. Los dos panoramas son esenciales y distintos: es la diferencia que media entre el momento en que Edipo comparte el lecho con Yocasta antes de enterarse por el mensajero de que es su madre y después de enterarse. El objeto de la narrativa son las vicisitudes de las intenciones humanas. Y puesto que hay millares de intenciones e infinitas maneras de que entren en conflicto –o así parecería- debería haber infinitas clases de relatos. Pero, extrañamente, no es éste el caso. Según un punto de vista, las narraciones realistas comienzan con un estado calmo, canónico o “legítimo” que es interrumpido, con lo cual se produce una crisis que termina con la restitución de la calma, dejando abierta la posibilidad de que el ciclo se repita.

Una definición flexible que permite determinar cuando un relato “es” un relato, es la narrativa que se ocupa de las vicisitudes de la intención. La intención es inmediata e intuitivamente reconocible: no parece requerir para su reconocimiento ningún acto interpretativo complejo por parte del espectador. La narración elabora un modelo de mundo posible que existe en la mente del destinatario que le permite reconocer una gran cantidad y variedad de fábulas y relatos, cualquiera que sea la expresión en que se encuentran. Una interacción que

lleve al aprendizaje mediado, necesariamente incluye una intención por parte del mediador (docente) de trascender las necesidades inmediatas o las preocupaciones del receptor al ir más allá del aquí y ahora en el tiempo y en el espacio. La meta de la educación de cualquier sociedad democrática y moderna debe ser producir individuos autónomos, capaces de adquirir información por su cuenta, capaces de juzgar la validez de dicha información y hacer, a partir de ella, inferencias racionales, lógicas y coherentes. La educación, entonces, está dirigida a hacer independientes a los estudiantes. Parte de lo que hace a los estudiantes independientes es la información. Sin embargo, si existiera algún conflicto entre la adquisición de información y la habilidad intelectual de cómo adquirirla, esto último es, sin duda, lo más importante y lo que hay que privilegiar desde la docencia.

Para Vygotski, el desarrollo de las funciones psicológicas superiores se da primero en el plano social y después en el nivel individual. La transmisión y adquisición de conocimientos y patrones culturales es posible cuando de la interacción –plano interpsicológico– se llega a la internalización –plano intrapsicológico.

Intentamos la articulación de teorías como la de Vigosky y J. Bruner en donde el conocimiento se construiría a partir de la interacción social, con la de algunos autores psicoanalíticos como Isidoro Berenstein y Janin Puget donde lo novedoso vendría a partir del encuentro. La presencia del otro y su amenidad (lo no conocido y no representado) sería lo que produce marcas y la posibilidad de ser pensado, de instituir nuevas realidades. Un encuentro es significativo si modifica a quienes lo producen. Lo infantil no es el único origen del



sujeto. Cada vínculo significativo puede constituir un origen si se genera un sujeto.

Se inaugura otra lógica al considerar que hay una simetría en cuanto se considera a dos sujetos, y una asimetría en tanto, habiendo una diferencia irrenunciable, se establece un conocimiento de uno y otro, con un criterio de tolerancia de la diferencia. En lo vincular la ética consistiría en que aparezca la amabilidad (lógica del Dos). La ética del Uno es la autodefensa (no matarás en tanto es parte de uno pero se legitima la posibilidad si es otro/enemigo).

El sujeto humano es indeterminado y se determina en la situación y en su relación, en una relación con el otro o con los otros, lo cual incluye el pasado y el azar de las marcas provenientes de lo actual. (Isidoro Berenstein)

En el campo de la práctica histórica la representación es la imagen instituida de sí mismo realizada por un conjunto social. (Campano y Lewcowicz)

Se puede aplicar esta definición a lo vincular, en el sentido de cómo se inscribe y elabora la ubicación y la pertenencia inconsciente de los sujetos del conjunto, suerte de creación más aproximada o alejada de la realidad social y/o vincular.

Lo no representado o lo excedente corresponde a lo ajeno. Por resultar un existente no inscripto e irrepresentable, tiende a volver a ocupar su lugar en el vínculo y obliga a un trabajo de renovada exclusión porque le acompaña el sentimiento de que su emergencia puede desestructurar el vínculo y al propio sujeto. Pero también lleva a nuevas producciones simbólicas que generan una ampliación de la relación. (Isidoro Berenstein).

Esta teoría nos puede permitir indagaciones sobre las permanencias y los cambios en los procesos de aprendizaje. ¿Por qué nos apegamos a patrones o jergas conocidas que nos impiden muchas veces confrontar saberes y proseguir el aprendizaje? ¿Qué responde a lo determinado por nuestro pasado y dónde está el hiato por donde puede producirse lo novedoso, la marca instituyente de una nueva realidad?

### *La etnometodología*

Este término fue acuñado por Harold Garfinkel para denominar a la metodología que los jurados utilizaban en el proceso de la toma de decisiones; el propósito básico de la etnometodología es descubrir el sentido oculto de las actividades cotidianas de los individuos; la interpretación de este término es análoga a la de otros de su misma especie como etnomedicina (medicina popular) o etnobotánica (botánica popular); de manera que, en principio, con la expresión etnometodología se hace referencia no a una disciplina en sí, sino a un tema. En este caso el tema es la metodología seguida por los jurados en su proceso de toma de decisiones y que, por generalización, se extendió a la “metodología” que utiliza la gente común y corriente en la vida cotidiana cuando razona acerca de la sociedad y sus obras. Este interés por la oculta cotidianidad de la vida refleja el principio etnometodológico básico según el cual la organización social y la interacción que se da dentro de ella se basa en reglas y significaciones compartidas, de las cuales muchas veces la gente no tiene conciencia; esto tácito, usual, aquello que los individuos participantes dan por supuesto en su interacción es

lo que constituye el más sólido sustrato -precisamente por su invisibilidad- de la realidad social.

Para intentar descubrir el sustrato de la realidad social, lo invisible de la interacción entre las personas, los etnometodólogos: a) adaptaron las técnicas de investigación usualmente utilizadas por la etnografía para el estudio de las sociedades que no contaban con medios de escritura, al estudio de comunidades pequeñas y delimitadas dentro de sociedades complejas (hospitales, escuelas, parques públicos, cárceles); b) desarrollaron la “experimentación etnometodológica” la cual consiste en irrumpir en situaciones de la vida cotidiana rompiendo las “reglas de juego”, procurando con ello desconcertar a los participantes por medio de la negación de los supuestos tácitos que rigen tales situaciones; el desconcierto y la interacción desorganizada subsecuente permiten esclarecer cómo se construyen y mantienen las reglas de juego y las estructuras significativas en las situaciones normales.

*¿Cuál sería la importancia del jugar al “estar afuera”?*

Es el camino que permite el acceso a la simbolización. Es el “como si”, término que se recrea una y otra vez, en el lenguaje lúdico. “Como si fuera una reina”, “De guau que somos grandes y tenemos hijitos” etc.

En el juego del FORT-DA se muestra cómo se articula algo del orden de la llamada dirigida a la madre, en tanto ausente. La fabricación de imagos más allá de lo real, la posibilidad de simbolizar, hace esa ausencia soportable, permite una

espacialidad fuera del cuerpo materno, se inicia el proceso de subjetivación.

Donald Winnicott habla de objetos y fenómenos transicionales en su obra "Realidad y juego". El juego es una experiencia creadora siempre, es una forma básica de vida y el espacio de la imaginación es el espacio transicional que describe en una carta a Víctor Smirnoff como "un área intermedia a la que llamo yo lugar de reposo, porque allí el individuo descansa de la tarea de distinguir entre el hecho y la fantasía". (D. Winnicott).

"Sugiero que ha llegado el momento de que la teoría psicoanalítica rinda tributo a esta tercera zona, la de la experiencia cultural, que es un derivado del juego". (Donald Winnicott).

Este autor considera que el jugar empieza cuando el niño fantasea o juega sobre el supuesto que la persona que ama y en quien confía, se encuentra cerca y seguirá estando mientras él la recuerde, luego de haberla olvidado. Más adelante se superpondrán dos zonas de juego: en un primer momento la madre juega con el niño, más tarde él va introduciendo su propio modo de jugar. Se inicia así el camino para jugar "juntos" en una relación. Cada niño debe estar capacitado para crear el mundo, de lo contrario éste carecerá de significado para él. Para ser creativa, una persona, tiene que existir y sentir que existe, no en forma consciente, sino a través de su obrar.

Para este autor la creatividad es inseparable del juego y quizás sólo se la encuentre allí. La manera de ser creativo dependerá del desarrollo emocional ligado a las primeras etapas de relacionamiento del sujeto con el mundo, a través del vínculo con la madre.

“Probablemente se necesite otro paso distinto, otra epistemología para hacer frente a manifestaciones irrepetibles o inopinadas que son la fiesta, la creación artística, los sueños, la práctica de lo imaginario que es el juego”. (Duvignaud)

El juego no sería solamente visto como una instancia en la que el chico se expresa, como un espacio en el que él produce y lo que produce es a sí mismo, produce subjetividad, para hablar en términos actuales. (Sonia Abadi)

Si el juego es la experiencia transicional por excelencia, la cultura será entonces un juego “en serio” esencial para la vitalidad de los individuos y la civilización. La actividad lúdica no sólo es un campo privilegiado para sostener la paradoja entre reconocer y negar la realidad, sino también antídoto ante el potencial patógeno de las organizaciones que cohesionan el campo social. El jugar y la experiencia cultural tienen la función de vincular el pasado, el presente y el futuro; ocupan tiempo, espacio y energía. Sin embargo se caracterizan por la falta de exigencia y obligatoriedad. (Sonia Abadi)

Guilford define la Creatividad como “la habilidad para dar respuesta nuevas y poco comunes” (pensamiento divergente).

*¿Qué es el juego de roles?*

La forma en que los niños pequeños representan lo que conocen acerca de las personas y su entorno. Por medio de este tipo de juego, actúan las imágenes que se han formado de la realidad.

La simulación es un proceso intencional que implica un pensamiento de “y si” que conduce al juego de “como si”: el niño primero piensa en la posibilidad de jugar a un determinado juego, ensamblando las partes de la realidad que conoce, derivadas de la observación, comentarios e información que ha recibido. Primero entonces se imagina que es el “bombero” y qué se sentirá ser “bombero” y después lo representa, “como si” él fuera un bombero.

El juego de rol es por tanto una creación personal única, que demanda por un lado, la imitación de la realidad como también, la imaginación y la fantasía, para subsanar las inconsistencias y contradicciones de la propia representación.

Por medio de la imitación y ficción, los niños obtienen un cierto grado de dominio y control sobre los sucesos que han presenciado o en los que han tomado parte. El juego de roles los ayuda entonces, a empezar a encontrarle SENTIDO al mundo. El juego de roles es una empresa SOCIAL, que nos permite encontrarnos a través del “otro”, a ser sujetos.

### *¿Qué es el modelado?*

El modelado, es una actividad creativa, artística, que se inicia espontáneamente cuando los niños han adquirido por un lado, la capacidad para formar imágenes mentales de personas y objetos (representaciones), y por otra, cierta destreza manual que les permite encontrar semejanzas entre las imágenes que han formado y sus producciones manipulativas.

Gradualmente, como fruto de la exploración y experimentación con diversos materiales, como el barro, la arcilla, la arena, la masa, el modelado se vuelve más intencional, conforme el niño va adquiriendo pericia.

El modelado refuerza el entendimiento de los niños acerca de las cosas reales que intentan representar y la complejidad del proceso de creación de símbolos. En esta actividad, los niños crean y solucionan problemas.

### *¿Qué es la expresión gráfica?*

“Mediante el dibujo y la pintura los niños comunican de manera sencilla lo que entienden acerca de su mundo”. (Howard Gardener 1996).

La expresión gráfica infantil es una actividad simbólica, en la cual los niños, intentan adquirir cierto grado de control sobre las cosas, con frecuencia confusas que suceden en su mundo.

### *¿Qué son los títeres?*

El teatro de títeres es una manifestación artística que tiene diferentes rasgos que le confieren especificidad. El rasgo esencial es la acción, el movimiento del títere que está determinado por la manipulación y la actuación acompañada por la palabra. Mediante la creación de relatos y cuentos infantiles, que la marioneta representa, el niño expresa su mundo interior.

Esta actividad junto con la expresión gráfica, el modelado y el juego de roles constituyen actividades propicias para desarrollar la capacidad simbólica infantil, brindando la posibilidad de reflejar su subjetividad, su particular modo de interpretar la realidad y vincularse, como de apropiarse de elementos de su cultura.

## **EVALUACIÓN DE 8 NIÑOS Y NIÑAS del Proyecto 2005**

*FECHA: noviembre, 2005*

Una tarea que nos propusimos realizar, desde el inicio, fue hacer un seguimiento de ocho niños, escogidos al azar, que nos permitiera ir percibiendo el proceso y poder detectar los cambios más significativos.

Esta observación sistemática nos proporcionó abundantes datos que nos permitieron comparar la teoría con la práctica e incentivó una rica reflexión grupal.

A continuación transcribimos las evaluaciones:



Es una niña de 7 años, que llamaremos Yeni. Tiene mucha capacidad expresiva. Es histriónica. Muy femenina.

Comenzó a asistir a las jornadas un poco más tarde que los demás, pero desde que inició, no faltó nunca. Siempre venía acompañada de amigas. Muy seductora, muy coqueta, asumía siempre un rol muy manipulador, de mando o de víctima. Observamos fuertes rasgos de dependencia de la figura adulta, buscando acapararla y llamar la atención de la misma.

Para ella el adulto es alguien al que hay que manipular para poder expresar algo.

Fue la que manifestó, dentro del grupo, la cuestión de género. Se acercaba a los varones, les reclamaba, siempre con actitud dominante; para luego quejarse de ellos, -se plagueaba-.

Creemos que necesitaría un ambiente propicio donde encontrarse con sus pares y lograr mayor independencia de los adultos.

Una niña, que llamaremos Ana, demuestra desamparo, reflejado en su aspecto físico: siempre está sucia, desabrigada en los días de frío, con sarna, con ropas desaliñadas y en sus juegos manifiesta una necesidad imperiosa por apropiarse de los objetos y de las personas.

Se percibe en ella una rabia tensa y contenida, a veces se pone agresiva y arisca.

En los juegos con los títeres, era muy repetitiva: la monitora debía manipular los títeres femeninos y ella personificaba a los masculinos (el policía y el rey preferentemente), que siempre perseguían a las mujeres. También hacía besar a los abuelitos con fuerza y agresividad, les cortaba los penes a los muñecos.

En el grupo tenía dificultad para jugar, ya que era muy brusca con los demás. Es la más pequeña del grupo, tiene 4 años –tiene varios hermanos mayores, todos varones-

Su gran recurso expresivo, se ve opacado por su compulsión ya que no puede dominar sus impulsos.

Presumimos que se trata de una niña sobre estimulada sexualmente y en lo agresivo. Sería recomendable a través del juego la puesta de límites para lograr contenerla y ayudarla a diferenciar el mundo de los adultos y el de los niños. Poco se puede lograr sin la participación de la familia.

Un niño de 7 años que llamamos Andrés, muy locuaz, sensible, que demuestra con la misma intensidad sus enojos y sus alegrías.

En un principio, se aproximó a la experiencia pasando de un rincón a otro sin disfrutarlo, de una manera impulsiva, fue “pura descarga”. Durante el proceso representó personajes agresivos: el ladrón, el policía, la bruja; demostrando que se conecta con los mismos y que reconoce sus diferentes mundos, utilizando un lenguaje apropiado y ademanes característicos de cada uno de ellos. En otro momento aparecen roles de la comunidad como el albañil y el carpintero; personajes menos agresivos y más colaboradores.

En sus representaciones, utilizó un vocabulario característico de la televisión, él no tiene inhibiciones. Frecuentó poco el rincón de los títeres, sólo al principio para saber como se manejaban y hacerles decir frases estereotipadas. En una ocasión se llevó uno de los muñecos a la casa, algunos chicos lo vieron y fueron a pedirle que lo devolviera. Lo hizo, pero después de este acontecimiento nunca más volvió a jugar en el rincón, aunque si volvió a los otros rincones de dramatización y plástica.

Percibimos su necesidad de apuntalamiento para expresar con palabras todo eso que pudo expresar corporal y gráficamente.

Un niño de 7 años al que llamaremos Francisco, muy imaginativo y con mucho potencial creativo.

Desde un inicio Fernando quiso ser siempre el centro, acaparando la atención de los adultos, enojándose y apartándose sino era suyo el protagonismo. Se molestaba con facilidad con los demás niños sin hacer nada por resolver las diferencias. Durante todo el proceso no pudo defenderse de los ataques de los otros.

Sus amigos le pusieron el mote de “mbo pi cangy” (murciélago desganado o deprimido), apodo que lo describe exactamente.

Durante el proceso, consiguió acatar las reglas del grupo para poder jugar. Jamás faltó a los encuentros, demostrando la necesidad de un espacio libre. Percibimos la “sobre exigencia” de la madre y los requerimientos del aprendizaje formal, a los cuales no consigue responder de manera satisfactoria.

Como intento de defensa ante las exigencias de la escuela, que van en contra de sus necesidades, se apropia de las palabras académicas como por ejemplo “este es un cachorro canino”, para referirse al perro...

Jugó repetidas veces en el rincón de los títeres por breves espacios de tiempo. Llegó a manipular a dos manos haciéndoles hablar, a las marionetas entre si, sin necesitar de la monitora.

Se puede observar en el proceso de su expresión gráfica, cuando al principio recreaba los cuentos que escuchaba, para luego inventar historias, incluyendo a diferentes personajes.

Demuestra que necesita expresar libremente su subjetividad.



Publicación en el diario ABC Color



Vivienda de San Felipe



Barrio San Felipe, zona baja, ciudad de Asunción



Madre adolescente con sus hijas en San Felipe

Madres adolescentes reunidas en el Centro Comunitario del Barrio San Felipe



Madres adolescentes con sus hijos



Madres pintando en grupo en una jornada taller



Madres adolescentes  
participantes  
del proyecto 2004



Madres  
adolescentes  
participando de uno  
de los talleres

Niño modelando durante una jornada taller



Area de modelado de una jornada taller en el Centro Comunitario



Niños dibujando y escribiendo durante una jornada taller





Construcción de un  
centro de salud.  
Dramatización infantil



Dramatización  
infantil



Curando al herido.  
Dramatización infantil



Jugando a la mamá



Jugando a los  
mercados



Madres adolescentes  
reciben su certificado  
de participación en el  
proyecto Ñanemity

## Serie Cuadernos de Trabajo

### Comunidades de Práctica

La Serie de Cuadernos de Trabajo editada por el Sector Educación de la UNESCO en Montevideo busca documentar experiencias muy diversas. Todas ellas, sin embargo, tienen como elementos comunes que han sido realizadas con la asistencia técnica de Educación UNESCO Montevideo; contribuyen a la prioridad principal de Educación Para Todos, y han convocado al trabajo mancomunado de ciudadanos con formaciones y perfiles diferentes en torno a un quehacer común.

Más allá de estos elementos, los Cuadernos de Trabajo son tan variados como la capacidad de los equipos involucrados, las modalidades de intervención, la complejidad del análisis, etc. Del mismo modo, la duración de los proyectos contemplados puede variar desde seis meses a dos años.

Los trabajos a nivel de comunidades locales como los reseñados en esta Serie cumplen funciones educativas importantes e implican esfuerzos significativos. De hecho, los concebimos como acciones a favor de la Educación para el Desarrollo Sostenible dentro del marco de "comunidades de práctica" definidas por Etienne Wenger: "contextos dinámicos que manejan competencias y pueden integrar nuevos ciudadanos a compartir experiencias y reconstruir la identidad comunitaria".

Es frecuente que las experiencias realizadas a nivel de comunidades locales no lleguen, o lleguen de un modo ocasional, a conocimiento de otros grupos. Sin embargo, estamos convencidos que los conocimientos y experiencias acumulados son valiosos para intercambiar y mejorar las modalidades de educación. Para facilitar este paso es que hemos concebido los Cuadernos de Trabajo de esta Serie.

El Cuaderno de Trabajo tiene dos tiempos de construcción. En la primera etapa se describe la intervención y se detallan las diversas actividades en relación al proyecto, conjuntamente con los aspectos de carácter simbólico que emergen y se discuten en el trabajo del equipo. En una segunda instancia, sobre el final de las actividades, se re-elabora el material, preparándolo en función "de otros" que, potencialmente, podrían beneficiarse del conocimiento de la experiencia. Para ello, si bien existe una descripción de lo actuado, el énfasis está puesto en el análisis crítico que el equipo realiza de su trabajo en todas sus facetas.

Esperamos que esta Serie sea de utilidad, tanto como parte de la memoria de los actores de cada experiencia y comunidad, como para inspirar nuevas y diversas iniciativas de educación a nivel local. Al invitarlos a su lectura lo hacemos con la certeza que representa un ejemplo de esfuerzo en esa zona de tensión entre la realidad y la utopía en la que el trabajo educativo y comunitario adquiere uno de sus valores más profundos.

Dra. María Paz Echeverriarza  
Oficina de la UNESCO en Montevideo  
Representación ante el MERCOSUR

